

# Printemps des Comédiens Montpellier

Du 30 mai  
au 21 juin 2024



38 ans que cela dure... 38 ans à faire tourner dans nos têtes le chatoyant kaléidoscope des souvenirs... Tant d'images, tant de voix, tant d'émotions... Et on se dit : comment en rajouter encore, comment, une année de plus, une édition de plus, être à la hauteur d'un si prolifique héritage ? Et pourtant : c'est la force du Printemps des Comédiens de se renouveler chaque année tout en restant lui-même. Lui-même ? Une magnifique machine à rêves, un festival qui sait, comme aucun autre dans son écrin du Domaine d'O devenu Cité européenne du Théâtre, marier l'allégresse des soirs de fêtes et l'écoute des textes les plus exigeants. Personne qui sache comme lui brasser les publics : familial à 18h, sourcilleux à 22h.

Et c'est sans doute parce qu'il peut compter sur cet inaltérable socle d'amoureux du théâtre, que le festival montpelliérain aime oser, expérimenter, s'offrir toutes les hardiesses. Rien ne lui fait peur. Ni les longs spectacles en polonais ou en allemand, ni les formes quasi-muettes... Cette année encore, on ira de chapiteaux en gradins sous les étoiles, de délires de cabaret en textes murmurés, de fanfares en élégies. On retrouvera les fidèles : Sivadier, Teste, Mouawad, Bellorini... On communiera avec le vieux maître polonais, Krystian Lupa...

Surtout on s'ouvrira aux vents - souvent mauvais - du monde. Cette édition, ce n'est pas un hasard, rend hommage à toutes les femmes qui souffrent sous tant de latitudes : femmes afghanes que Jean Bellorini confronte au mythe d'Antigone, femmes palestiniennes pour qui Roxane Borgna, Jean-Claude Fall et Laurent Rojol rêvent de l'Assemblée des femmes d'Aristophane, femmes de toujours en Afrique du Sud ou en Espagne dont Krystian Lupa sait si subtilement entremêler les destins.

Cette vitalité, cette curiosité jamais démenties expliquent le succès de la cellule de production créée il y a quelques mois à peine au cœur de la Cité européenne du théâtre : déjà deux créateurs majeurs de la scène internationale, Ivo van Hove et Romeo Castellucci, y ont conçu, réalisé, deux spectacles repris au Théâtre de la Ville à Paris : *Persona* pour le premier, *Bérénice* avec Isabelle Huppert pour le second.

Comme un souffle de pinède, comme un morceau de Printemps en plein Paris.

**Michaël Delafosse**  
**Maire de Montpellier**  
**Président de Montpellier Méditerranée Métropole**

Cette année encore, le festival du Printemps des Comédiens propose, à travers une programmation éclectique qui met l'accent sur qualité et originalité des œuvres, trois semaines de découvertes et d'émotions.

En innovant, tout en s'appuyant sans cesse sur les héritages des grands auteurs et interprètes du théâtre français et international, beaucoup des artistes présents ce printemps à Montpellier contribuent à construire ensemble l'art dramatique de demain.

C'est un plaisir pour la collectivité départementale d'accueillir ainsi metteurs en scène, acteurs et créateurs venus de tous horizons partager avec un large public héraultais des visions du monde singulières et des réflexions novatrices sur des sujets variés qui sauront toucher le cœur des spectateurs.

Les productions présentées dans le cadre du Printemps des Collégiens démontrent en particulier de l'intérêt de permettre à nos jeunes de découvrir les arts sous de nouveaux angles et d'y prendre une part active, pour développer leur curiosité artistique, leur goûts culturels et leur sens du travail en équipe.

En finançant intégralement ce festival, le Département lui permet de se renouveler, année après année. Nous souhaitons aux participants, organisateurs et bénévoles, un magnifique Printemps des Comédiens.

**Kléber Mesquida**  
**Président du Département de l'Hérault**

**Marie-Pierre Pons**  
**Vice-Présidente du Département déléguée à la culture**

# Printemps des Comédiens Montpellier

La 38<sup>e</sup> édition du festival du 30 mai au 21 juin 2024

## Calendrier

|   | Lieu                                    | Tarif | 30 mai | 31 mai     | 1 juin     | 2 juin     | 4 juin | 5 juin | 6 juin | 7 juin | 8 juin | 9 juin | 11 juin | 12 juin | 13 juin | 14 juin | 15 juin    | 18 juin    | 19 juin | 20 juin | 21 juin |     |
|---|---|-------|--------|------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|------------|------------|---------|---------|---------|-----|
| <b>Sur l'autre rive</b><br>Cyril Teste                  | Amphithéâtre<br>Durée 1h50              | A     | 22h    | 22h        | 22h        | 11h*       |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Portrait de famille...</b><br>Jean-François Sivadier | Théâtre J.-C. Carrière<br>Durée 3h50    | A     |        | 19h        | 17h        | 17h        |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Gaviota (Mouette)</b><br>Guillermo Cacace            | Cabane Napo<br>Durée 1h30               | C     | 19h    | 19h<br>22h | 19h<br>22h | 19h<br>22h |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Madame L'Aventure</b><br>Dray / Jeanguillaume        | Théâtre des 13 Vents<br>Durée 1h15      | Part. |        | 20h        | 20h        | 17h        |        |        |        | 20h    | 20h    | 17h    |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Villa</b><br>Guillermo Calderón                      | Théâtre la Vignette<br>Durée 1h10       | Part. |        | 20h        | 17h<br>20h |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Liliom...</b><br>Myriam Muller                       | Le Kiasma<br>Durée 1h40                 | Part. |        | 20h        | 20h        | 16h        |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Kill me</b><br>Marina Otero                          | La Chartreuse<br>Durée 1h30             | B     |        |            |            |            | 20h30  | 20h30  |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Feux artificiels</b><br>Balthazar                    | Chapiteau<br>Durée 1h15                 | D     |        |            |            |            | 20h    | 20h    | 20h    | 20h    |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Le Secret (cabaret)</b><br>Jérôme Marin              | Amphithéâtre<br>Durée 2h30              | A     |        |            |            |            |        | 22h    | 22h    | 22h    |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Journée de noces...</b><br>Wajdi Mouawad             | Théâtre J.-C. Carrière<br>Durée 2h      | A     |        |            |            |            |        |        |        | 19h    | 19h    | 15h    |         |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Une assemblée...</b><br>Borgna / Fall / Rojoi        | Micocouliers<br>Durée 1h20              | B     |        |            |            |            |        |        |        |        |        | 22h    | 22h     |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Le Cabaret Renversé</b><br>Julien Candy              | Prairie Sud<br>Durée 1h20               | C     |        |            |            |            |        | 21h    | 21h    | 21h    | 21h    |        |         | 20h30   | 20h30   | 20h30   | 20h30      |            |         |         |         |     |
| <b>Printemps des Collégiens</b>                         | Micocouliers                            | Ø     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        | 12h30   |         |         |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Parler Pointu</b><br>Hélène François                 | La Scène<br>Durée 1h20                  | Part. |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        | 20h30   | 20h30   | 20h30   |         |            |            |         |         |         |     |
| <b>Life is not a picnic</b>                             | Kiosque - Sud<br>Durée 1h30             | C     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         | 22h     | 22h     | 22h     | 22h        |            |         |         |         |     |
| <b>Tout le monde...</b><br>Brigitte Négro               | La Bulle Bleue<br>Durée 1h              | D     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         | 21h     | 21h     | 21h        |            |         |         |         |     |
| <b>Re Chicchinella</b><br>Emma Dante                    | Théâtre J.-C. Carrière<br>Durée 1h      | A     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            | 20h        | 20h     |         |         |     |
| <b>Balkony...</b><br>Krystian Lupa                      | Théâtre J.-C. Carrière<br>Durée 4h20    | B     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         | 19h        | 15h        |         |         |         |     |
| <b>Résistance !</b>                                     | Micocouliers<br>Part.1 2h30 / Part.2 2h | TU    |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         | 18h<br>21h | 18h<br>21h |         |         |         |     |
| <b>Les Messagères</b><br>Jean Bellorini                 | Amphithéâtre<br>Durée 1h45              | A     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            | 22h     | 22h     |         |     |
| <b>Marius</b><br>Joël Pommerat                          | Amphithéâtre<br>Durée 1h20              | A     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         | 22h     | 22h     | 22h        |            |         |         |         |     |
| <b>Le malheur indifférent</b><br>Georges Lavaudant      | Hangar Théâtre<br>Durée 2h15            | C     |        | 20h        |            |            | 20h    |        |        |        | 14h    |        |         | 20h     |         |         | 14h        |            |         |         |         |     |
| <b>Tristesse animal noir</b><br>Katia Ferreira          | Hangar Théâtre<br>Durée 3h00            | C     |        |            | 20h        |            |        | 20h    |        | 17h    |        |        |         |         | 20h     |         | 17h        |            |         |         |         |     |
| <b>Arche</b><br>Gildas Milin                            | Hangar Théâtre<br>Durée 5h00            | C     |        |            | 20h        |            |        |        |        | 20h    | 21h    |        |         |         |         | 20h     | 21h        |            |         |         |         |     |
| <b>Fête de la musique</b>                               | Domaine d'O                             | Ø     |        |            |            |            |        |        |        |        |        |        |         |         |         |         |            |            |         |         |         | 18h |
|   |   |       | 30 mai | 31 mai     | 1 juin     | 2 juin     | 4 juin | 5 juin | 6 juin | 7 juin | 8 juin | 9 juin | 11 juin | 12 juin | 13 juin | 14 juin | 15 juin    | 18 juin    | 19 juin | 20 juin | 21 juin |     |

## Tarifs

| Catégories                                | Tarif Plein             | Tarif réduit 1 | Tarif Duo | Tarif réduit 2 | Tarif réduit 3 | Tarif jeune PCM |
|---|-------------------------|----------------|-----------|----------------|----------------|-----------------|
| <b>A</b>                                  | 40 €                    | 35 €           | 32 €      | 22 €           | 16 €           | 9 €             |
| <b>B</b>                                  | 30 €                    | 25 €           | 23 €      | 16 €           | 12 €           | 9 €             |
| <b>C</b>                                  | 25 €                    | 20 €           | 18 €      | 13 €           | 10 €           | 9 €             |
| <b>D</b>                                  | 16 €                    | 14 €           | 12 €      | 8 €            | 8 €            | 9 €             |
| <b>ENSAD Intégrale</b>                    | 48 €                    | 39 €           | 30 €      | 24 €           | 18 €           | -               |
| <b>Pass Warmup</b>                        | 10 €                    | 10 €           | 10 €      | 10 €           | 10 €           | 9 €             |
| <b>Partenaire 13 Vents</b>                | 22 €                    | 16 €           | 16 €      | 12 €           | 8 €            | 9 €             |
| <b>Partenaire La Vignette</b>             | 17 €                    | 11 €           | 11 €      | 11 €           | 10 €           | 9 €             |
| <b>Partenaire Kiasma</b>                  | 26 €                    | 22 €           | 22 €      | 22 €           | 12 €           | 9 €             |
| <b>Partenaire Scène Grand Pic St-Loup</b> | 15 €                    | 10 €           | 10 €      | 10 €           | 5 €            | -               |
| <b>Résistance !</b>                       | 5 € par représentation  |                |           |                |                |                 |
| <b>*Film : Sur l'autre rive</b>           | Gratuit sur réservation |                |           |                |                |                 |

**Abonnement triptyque :**  
A partir de 3 spectacles à tarif plein, choisissez l'abonnement.

**Tarif réduit 1 :**  
Réseaux, + 65 ans, CE, Pass Agglo  
abonné théâtres partenaires : Domaine d'O  
Théâtre Jean Vilar ; Théâtre des 13 Vents ;  
La Vignette ; Théâtre Jacques Cœur - Lattes  
; Kiasma - Castelnaud ; Scène Grand Pic  
Saint Loup ; Le Cratère - Alès ; Le Sillon  
- Clermont l'Hérault ; Théâtre + Cinéma -  
Grand Narbonne  
**Tarif Duo :**  
Défendeur Carte Duo  
**Tarif réduit 2 :**  
Demandeur d'emploi/Professionnel  
**Tarif réduit 3 :**  
- 20 ans/Bénéficiaire RSA/Intermittent  
Etudiant/Bénéficiaire de l'AAH, de l'ASS  
et l'ASPA  
**Tarif jeune PCM :**  
entre 20 et 30 ans (achat par téléphone ou en  
direct, billet à retirer le soir même)  
**Tarif groupe scolaire :**  
Nous contacter



## Programmation

### Sur l'autre rive (variation théâtrale)

d'après *Platonov* d'Anton Tchekhov  
Mise en scène de Cyril Teste

#### Coproduction

Du jeudi 30 mai au samedi 1<sup>er</sup> juin  
Domaine d'O, Amphithéâtre

### Madame L'Aventure

Mise en scène de Lionel Dray  
et Clémence Jeanguillaume

#### Création

Du vendredi 31 mai au dimanche 9 juin  
Théâtre des 13 Vents

### Kill me

Mise en scène de Marina Otero

#### Création

Mardi 4 et mercredi 5 juin  
La Chartreuse, Villeneuve lez Avignon

### Journée de noces chez les Cromagnons

Mise en scène de Wajdi Mouawad

#### Coproduction - Création

Du vendredi 7 au dimanche 9 juin  
Théâtre Jean-Claude Carrière

### Parler Pointu

de Hélène François  
et Benjamin Tholozan  
Mise en scène de Hélène François

Du mardi 11 au jeudi 13 juin  
Scène Grand Pic St-Loup

### Marius

Librement inspirée  
de la pièce de Marcel Pagnol  
Mise en scène de Joël Pommerat

#### Coproduction

Du jeudi 13 au samedi 15 juin  
Domaine d'O, Amphithéâtre

### Les Messagères

d'après *Antigone* de Sophocle  
Mise en scène de Jean Bellorini

Mardi 18 et mercredi 19 juin  
Domaine d'O, Amphithéâtre

### Tristesse animal noir

de Anja Hilling  
Mise en scène de Katia Ferreira -  
Ensad

#### Création

Du vendredi 31 mai au samedi 15 juin  
Hangar Théâtre

### Portrait de famille Une histoire des Atrides

Mise en scène  
de Jean-François Sivadier

#### Création

Du vendredi 31 mai au dimanche 2 juin  
Théâtre Jean-Claude Carrière

### Villa

Mise en scène de Guillermo Calderón

Du vendredi 31 mai au samedi 1<sup>er</sup> juin  
Théâtre la Vignette

### Feux artificiels

Centre des arts du cirque Balthazar  
Mise en piste de Martin Jouan

#### Création

Du mercredi 5 au samedi 8 juin  
Domaine d'O, Chapiteau

### Le Cabaret Renversé

Mise en scène de Julien Candy  
La Faux Populaire/Le Mort aux Dents

Du jeudi 6 au samedi 15 juin  
Domaine d'O, Prairie Sud

### Life is not a picnic

Collectif cosmolyglotte

Du mercredi 12 au samedi 15 juin  
Domaine d'O, Kiosque

### Balkony - Pieśni Miłosne (Balcons - Chants d'amour)

d'après John Maxwell Coetzee  
et Federico García Lorca  
Mise en scène de Krystian Lupa

#### Première en France

Vendredi 14 et samedi 15 juin  
Théâtre Jean-Claude Carrière

### Re Chicchinella (Le Roi Poule)

de Giambattista Basile  
Mise en scène de Emma Dante

#### Coproduction

Mardi 18 et mercredi 19 juin  
Théâtre Jean-Claude Carrière

### Arche

Mise en scène de Gildas Millin -  
Ensad

#### Création

Du vendredi 31 mai au samedi 15 juin  
Hangar Théâtre

### Gaviota (Mouette)

d'après *La Mouette* d'Anton Tchekhov  
Mise en scène de Guillermo Cacace

#### Première en France

Du jeudi 30 mai au dimanche 2 juin  
Domaine d'O, Cabane Napo

### Liliom ou la vie et mort d'un vaurien

de Ferenc Molnár  
Mise en scène de Myriam Muller

#### Première en France

Du vendredi 31 mai au dimanche 2 juin  
Le Kiasma

### Le Secret Cabaret au bon goût d'autre chose...

Mise en scène de Jérôme Marin  
Monsieur K

Du jeudi 6 au samedi 8 juin  
Domaine d'O, Amphithéâtre

### Une assemblée des femmes, aujourd'hui

Un spectacle coréalisé  
par Roxane Borgna, Jean-Claude Fall  
et Laurent Rojot

Samedi 8 et dimanche 9 juin  
Domaine d'O, Micocouliers

### Tout le monde se ressemble

Mise en scène de Brigitte Négro  
L'Autre Théâtre

#### Création

Du jeudi 13 au samedi 15 juin  
La Bulle Bleue

### Résistance !

Un projet théâtral pour et par  
la jeunesse soutenu par l'Union  
Européenne

Vendredi 14 et samedi 15 juin  
Domaine d'O, Micocouliers

### Le malheur indifférent

d'après Peter Handke  
Mise en scène  
de Georges Lavaudant - Ensad

#### Création

Du vendredi 31 mai au samedi 15 juin  
Hangar Théâtre

### Printemps des Collégiens

Shakespeare et citoyeneté

Mardi 11 juin  
Micocouliers



Domaine d'O  
Amphithéâtre d'O

Durée estimée : 1h50

## Coproduction

### **Sur l'autre rive (variation théâtrale)**

Librement inspiré de *Platonov* d'Anton Tchekhov  
Une création théâtrale de Cyril Teste / Collectif MxM

Avec :

**Vincent Berger**  
**Olivia Corsini**  
**Florent Dupuis**  
**Katia Ferreira**  
**Adrien Guiraud**  
**Emilie Incerti Formentini**  
**Mathias Labelle**  
**Robin Lhuillier**  
**Lou Martin-Fernet**  
**Charles Morillon**  
**Marc Prin**  
**Pierre Timaitre**  
**Haini Wang**

Mise en scène

**Cyril Teste**

Traduction

**Olivier Cadiot**

Adaptation

**Joanne Delachair**

**Cyril Teste**

Collaboration artistique

**Marion Pellissier**

Assistanat à la mise en scène

**Sylvère Santin**

Dramaturgie

**Leila Adham**

Scénographie

**Valérie Grall**

Costumes

**Isabelle Deffin**

assistée de

**Noé Quilichini**

Création lumière

**Julien Boizard**

Création vidéo

**Mehdi Toutain-Lopez**

Images originales

**Nicolas Doremus**

**Christophe Gaultier**

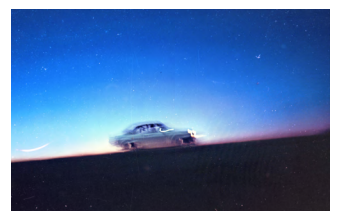
Musique originale

**Nihil Bordures**

**Florent Dupuis**

**Cyril Teste et le Collectif MxM, inventeurs d'entrelacs sans précédent entre arts de la scène et images en mouvement, artistes fidèles au Printemps des Comédiens (*Nobody, Opening Night, Festen, La Mouette*) s'emparent d'un monument du répertoire pour questionner le temps qui s'écoule, les regrets, le deuil, l'amour, nos forces et vulnérabilités.**

Profonde réflexion sur l'héritage et la filiation intergénérationnelle, la pièce d'Anton Tchekhov met en perspective l'urgence des corps dans leur vie actuelle et ce qui les relie à leur histoire. Micha (Platonov), nostalgique de sa jeunesse, indisposé au bonheur présent, aux prises avec une perpétuelle fuite en avant, fait sombrer son entourage dans le désespoir. Brillant, arrogant, il incarne les paradoxes de notre époque, en tant qu'être aux multiples facettes, condamnable de ses actions, mais aimantant en permanence l'amour de ses proches. *Sur l'autre rive (variation théâtrale)* se présente comme une grande fête décloisonnant le rapport entre scène et salle, un morceau de joie servi par treize remarquables interprètes, de la musique en *live*, un moment de réunion au cours duquel les drames, les plaisirs et les peines, les peurs et les rancœurs se trament, se ramifient ou se délitent. C'est le travail de la caméra embarquée au plateau, marque de fabrique du Collectif, qui donne à lire les non-dits, à deviner l'ineffable. Les nuits d'errance, les insomnies, les moments de solitude, de douleur, mais aussi les nuits d'amour et de consolation : tous ces instants non-écrits viennent peupler, par la vidéo, nos imaginaires.



Théâtre / Vidéo  
France

Tarif A

Domaine d'O  
**Théâtre Jean-Claude Carrière**

Durée : 3h50 avec entracte

A partir de 14 ans

Avec  
**Cindy Almeida de Brito**  
**Manon Leguay**  
**Arthur Louis-Calixte**  
**Alexandre Patlajean**  
**Marcel Yildiz**  
**Walid Caïd**  
**Aristote Luyindula**  
**Elena El Ghaoui**  
**Rodolphe Fichera**  
**Marine Gramond**  
**Mohamed Guerbi**  
**Olek Guillaume**  
**Olivia Jubin**  
**Sébastien Lefebvre**

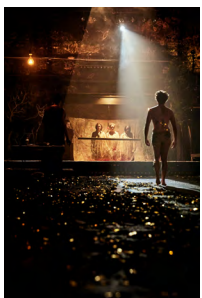
Texte et mise en scène  
**Jean-François Sivadier**  
Collaboration artistique  
**Rachid Zanouda**

Lumière  
**Jean-Jacques Beaudouin**  
Scénographie :  
étudiants en 4<sup>e</sup> année à l'Ecole  
des Arts Décoratifs - Paris :  
**Xavi Ambroise**  
**Martin Huot**  
**Violette Rivière**  
Costumes  
**Valérie Montagu**  
Son  
**Jean-Louis Imbert**  
Régie générale et Régie son  
**Jean-Louis Imbert**  
Régie lumière  
**Jean-Jacques Beaudoin**  
Régie plateau  
**Marion Le Roy**  
Habilleur  
**Yann Pagès**  
Administration et diffusion  
**François Le Pillouer**

**Création**  
**Portrait de famille**  
**Une histoire des Atrides**  
**Une création théâtrale de Jean-François Sivadier**  
**Avec une partie de la promotion 23 du CNSAD-PSL**

**Vingt-cinq siècles et l'héritage n'est pas refermé. Les Atrides projettent toujours leur ombre sur l'histoire du théâtre et du monde. Jean-François Sivadier ouvre cette maléfique malle aux trésors.**

Grande fresque théâtrale inspirée des textes d'Euripide, d'Eschyle, de Sophocle, de Sénèque, *Portrait de famille* revisite avec ludisme l'histoire épique et tragi-comique des Atrides, ici confiée à quatorze jeunes actrices et acteurs du Conservatoire National Supérieur de Paris. Une histoire où, dans l'éternel affrontement des hommes et des Dieux, se confondent toujours le fantastique et le politique, l'intime et l'universel. Sacrifices, infanticides, parricides, viols, incestes, cannibalisme : tous les coups sont permis dans cette famille qui, pour laver son linge sale, ne fait jamais dans le détail : « œil pour œil, sang pour sang ». Une matière inépuisable et proprement délirante, qui donne à Jean-François Sivadier, fidèle compagnon du Printemps des Comédiens, la possibilité d'un théâtre généreux, exigeant et populaire.



**Théâtre**  
France

**Tarif A**

Domaine d'O  
**Cabane Napo**

Durée : 1h30

Spéciale en espagnol  
surtitré en français

A partir de 14 ans

Avec

**Clarisa Korovsky**  
**Marcela Guerty**  
**Paula Fernandez MBarak**  
**Muriel Sago**  
**Romina Padoan**

Dramaturgie

**Juan Ignacio Fernández**  
Mise en scène  
**Guillermo Cacace**

Photographie

**Alejandra Lopez**  
Conception graphique  
**Leandro Ibarra**

Assistanat à la mise en scène  
**Alejandro Guerscovich**

Production

**Romina Chepe**

Première en France

**Gaviota (Mouette)**

d'après *La Mouette* d'Anton Tchekhov

Une création théâtrale de **Guillermo Cacace**

**Gaviota = mouette en français. Mouette comme le chef d'œuvre tchékhovien ? Presque. Il manque l'article devant Gaviota et cette absence le dit assez : on est là dans un Tchekhov revisité. Une revisite respectueuse, admirative même. Mais que l'Argentine irise de couleurs inattendues.**

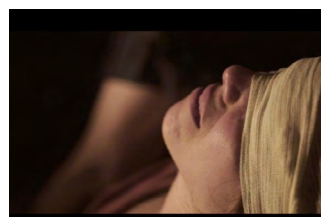
Ils sont bien là : Nina qui se rêve actrice et deviendra la Mouette bientôt condamnée, Konstantin qui l'aime et qui la perd, Trigorine qui sait jouer des vanités d'Irina, la mère de Konstantin... Et Masha qui aime Konstantin et qui, ici, devient personnage pivot de ce théâtre d'ombres. C'est autour d'elle que se cristallise tout ce désenchantement tchékhovien, autour d'elle que se noient les aspirations au bonheur. Ils sont bien là mais Guillermo Cacace, enfant terrible de la scène argentine, ne les a pas convoqués à leur place habituelle. Ici, pas de scène : public et personnages s'installent à la même table, les verres de vin circulent comme chez Tchekhov la vodka... Et pour ajouter encore au décalage, il n'y a pas d'acteurs sur ce plateau partagé. Que des actrices qui jouent tous les rôles. En espagnol, exotisme supplémentaire. Mais il n'y a aucun irrespect dans cette approche. Le chef d'œuvre reste chef d'œuvre. Tout au plus le voit-on à travers un prisme qui renforce cette évidence : de Buenos Aires à Moscou, le mal de vivre, le mal d'aimer sont les mêmes.



Avec le soutien de  
l'**ONDA - Office national  
de diffusion artistique.**

**Théâtre**  
Argentine

**Tarif C**





Montpellier  
**Théâtre des 13 Vents**

Durée estimée : 1h15

A partir de 14 ans

Création

## **Madame L'Aventure**

**Une création théâtrale de Lionel Dray  
et Clémence Jeanguillaume**

Une création de et avec  
**Lionel Dray**  
**Clémence Jeanguillaume**

Création musicale  
**Clémence Jeanguillaume**

Scénographie

**Jean-Baptiste Bellon**

Lumière

**Gaëtan Veber**

Son

**Raphaël Joly**

Dramaturgie

**Julien Vella**

Construction décor

**Daniel Roussel**

Masques

**Loïc Nebreda**

Costumes

**Gwendoline Bouget**

Illustration

**Halim Talahari**

**Après *Les Dimanches de Monsieur Désert* et *Ainsi la Bagarre*, le duo Lionel Dray - Clémence Jeanguillaume met son art du bizarre au service d'un grand récit d'aventure. Jean-Pierre l'explorateur, entre univers haut en couleurs et grisaille casanière, nous fait traverser toute la palette fantasmagique de l'aventurier !**

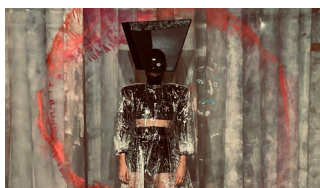
La pantomime lunaire est devenue sa marque de fabrique, et le duo en fait ici excellent usage pour déconstruire le mythe de l'aventurier avec jubilation. Un peu de cartoon, beaucoup de cartes, à jouer, à lire ou à décrypter, énormément d'humour, du jeu de clown, de l'art du masque à la folie, quelques œillades nostalgiques à Buster Keaton ou Jacques Tati, un soupçon d'allusions à Don Quichotte... et le tour n'est pas joué ! Encore faut-il avoir un remarquable talent en matière de composition pour tisser des fils invisibles et délicats entre tous ces fragments, pour en faire un délicieux patchwork de contenus et de formes.

Il y a quelque chose de l'ordre du pendule dans le travail de Dray et Jeanguillaume : c'est kaléidoscopique et bringuebalant, les éléments sont tour à tour opaques et brillants en fonction de la lumière, certains se cognent dans le tourbillon, dans une palette exhaustive de tintements, du plus doux au plus âpre. Leur pléiade de délires autour de la figure de l'aventurier se dévore à toute allure, avec fougue, avec joie ; les pages s'effeuillent au rythme de la fascinante création musicale de Clémence Jeanguillaume et finissent par nous ramener, après un fabuleux voyage au pays du désordre, à notre humble condition humaine.

En partenariat avec  
le **Théâtre des 13 Vents**

**Théâtre / Performance**  
France

**Tarif partenaire**  
**Théâtre des 13 Vents**







Montpellier  
Théâtre la Vignette

Durée : 1h10

Spectacle en espagnol  
surtitré en français

## Villa

### Une création théâtrale de Guillermo Calderón

Avec

**Francisca Lewin**  
**Macarena Zamudio**  
**Carla Romero**

Mise en scène

**Guillermo Calderón**

Assistanat à la direction,  
production

**María Paz González**

Scénographie

**María Fernanda Videla**

**Il y a des théâtres qui ont la mémoire à vif, des acteurs qui ne sont jamais très loin, sous la carapace des textes à dire, de puiser dans leurs propres réminiscences, dans les propres traumatismes de leur famille. Le théâtre chilien, toujours hanté par les fantômes de la dictature, est de ceux-là.**

Au centre du plateau, rien que de très rassurant : une maquette sous globe. La maquette d'une jolie maison, jolie sans ostentation avec son portique, son jardin. Une maison qui n'existe plus : les militaires, pour effacer les traces, l'ont détruite quand Pinochet s'en est allé. Car c'est là, dans cette Villa Grimaldi, que furent torturés et exécutés, des centaines d'opposants à la dictature. Alors, autour de la maquette, trois femmes discutent : faut-il la reconstruire pour en faire un lieu de mémoire ? Un musée ? Vaut-il mieux laisser le jardin retourner aux ronces et le lieu à l'oubli ? Ce débat a réellement agité la société chilienne. L'agite encore : les défenseurs des droits de l'Homme s'opposent sur le sujet. Le débat n'est pas que chilien tant la guerre, sous toutes les latitudes, apporte son lot d'horreurs et la question : comment faire pour ne pas oublier ? Toute la puissance de ce théâtre documentaire est dans ce point d'interrogation.

En partenariat avec  
le **Théâtre la Vignette**



**Théâtre documentaire**  
Chili

**Tarif partenaire**  
**Théâtre la Vignette**



Castelnaud-le-Lez  
**Le Kiasma**

Durée : 1h40

Première en France

**Liliom ou la vie et mort d'un vaurien**  
**Légende de banlieue en sept tableaux**  
de Ferenc Molnár  
Mise en scène de Myriam Muller

Avec

**Mathieu Besnard**  
**Sophie Mousel**  
**Isabelle Bonillo**  
**Manon Raffaelli**  
**Raoul Schlechter**  
**Jules Werner**  
**Valéry Plancke**  
**Jorge De Moura**  
**Rhiannon Morgan**  
**Clara Orban**  
**Catherine Mestoussis**

Adaptation et mise en scène

**Myriam Muller**

Scénographie

**Christian Klein**

Costumes

**Sophie Van den Keybus**

Lumières

**Renaud Ceulemans**

Vidéos

**Emeric Adrian**

Direction musicale

**Jorge De Moura**

**Jules Werner**

Création sonore

**Patrick Floener**

Assistant à la mise en scène

**Antoine Colla**

Couture

**Manuela Giacometti**

Habillage

**Anna Bonelli**

**Fabiola Parra**

Maquillage

**Joël Seiller**

**Laurence Thomann**

Accessoires

**Marko Mladenovic**

Bien que largement centenaire, *Liliom* est aujourd'hui d'une confondante actualité. Violences faites aux femmes, rôle de l'homme dans le couple, silence de celle qui subit... Au-delà de la peinture sociale, c'est cela aussi, d'abord peut-être qui sous-tend la pièce de Ferenc Molnár.

La dernière fois que le Printemps des Comédiens a programmé *Liliom*, une fête foraine, une vraie, avec autos-tamponneuses et stands de tir, avait été installée dans le Bassin. C'était en 2013. Déjà les flonflons de la fête grinçaient. Mais depuis, #MeToo a traversé l'Atlantique et *Liliom*, pièce ouverte à tous les vents des possibles, a pris une autre résonance. Difficile en effet de ne voir qu'une fable sociale dans les amours pathétiques d'un bonimenteur de foire, hâbleur, voleur, et d'une jeune fille au cœur pur. Très vite la question des violences prend toute la place. Ou presque... Car dans ce presque, Myriam Muller, metteuse en scène à la tête d'une formidable troupe, tisse une riche broderie de sentiments. Résignation face au destin, assignation sans espoir de la femme en victime. Mais amour tout de même... Amour et même, oui, tendresse par-delà les maux. Par-delà la mort.

En partenariat avec  
le **Théâtre Le Kiasma**



**Théâtre**  
Luxembourg

**Tarif partenaire**  
**Théâtre Le Kiasma**



Villeneuve lez Avignon  
**La Chartreuse**  
Durée estimée : 1h30  
Spectacle en espagnol  
surtitré en français  
A partir de 16 ans

**Création**  
**Kill me**  
**Conception**  
**et mise en scène de Marina Otero**

Avec  
**Ana Cotoré**  
**Josefina Gorostiza**  
**Natalia Lopéz Godoy**  
**Myriam Henne-Adda**  
**Marina Otero**  
**Tomás Pozzi**

Écriture et mise en scène  
**Marina Otero**

Assistanat à la mise en scène  
**Lucrecia Pierpaoli**  
Création lumière  
**Victor Longás Vicente**  
et **David Seldes**  
Son  
**Antonio Navarro**  
Costumes  
**Andy Piffer**  
Régie générale et régie lumière  
**Victor Longás Vicente**  
Regard extérieur  
**Martín Flores Cárdenas**  
Photographie  
**Sofia Alazraki**  
Création vidéo  
**Florencia de Mugica**  
Administration de production  
**Mariano de Mendonça**  
Assistanat de production  
**Kysy Amarante Fischer**

Production déléguée en Europe  
**Otto Productions**  
(Nicolas Roux, Lucila Piffer)  
**Tecuatro**  
(Jonathan Zak, Maxime Seugé)  
**PTC Teatro**  
(Olvido Orovio)

En partenariat avec  
**la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon - Centre national des écritures du spectacle dans le cadre des Nuits de juin**

**Performance**  
Argentine / Espagne

**Tarif B**

**Incarné par six interprètes à l'énergie fulgurante - un sosie de Nijinsky et des danseuses atteintes de troubles mentaux - Kill me est un magnifique et dérangeant tableau vivant de la folie amoureuse.**

Chez Marina Otero, l'œuvre et la vie se confondent. Le corps est une scène en soi. Dans le tourbillon du cliché de la crise de la quarantaine, Marina Otero s'est mise à filmer toute ses actions, 24 heures sur 24, jusqu'au jour où elle s'est effondrée. Face au diagnostic psychiatrique, elle décide de travailler autour de la folie amoureuse et du trouble mental.

Après *Fuck me* et son poignant solo *Love me* présenté en 2022, *Kill me* consitue le dernier volet d'un triptyque qui s'inscrit lui-même dans un projet d'œuvre totale en continu : *Recordar para vivir* (Se rappeler pour vivre), à travers lequel l'artiste propose de présenter différentes versions de ses œuvres jusqu'au jour de sa mort.

Une pièce traversée d'ondes de choc qui confirme que Marina Otero détient le secret d'un alliage absolument paradoxal et fascinant entre une poésie à fleur de peau et une rugosité sauvage.





Domaine d'O  
**Chapiteau Balthazar**

Durée : environ 1h15

A partir de 6 ans

**Création**

**Feux artificiels**

**Centre des arts du cirque Balthazar**

**Mise en piste de Martin Jouan**

Niveau 1

**Berruyer Nolan**  
**El Mourabit Camila**  
**Fayon Louna**  
**Gracia Luna**  
**Morfin Lila**  
**Odrich Lehel**  
**Orono Margot**  
**Rived Laborda Edelvais**  
**Roux Paul**  
**Scharbl Alina**

Niveau 2

**Benoit Adrien**  
**Billon Félix**  
**Canipel Tama**  
**Da Ros Bryan**  
**Delorme Maël**  
**Férat Gawen**  
**Garon Johan**  
**Le Bourhis Alexis**  
**Mahy Lilian**  
**Martin Barbara**  
**Provaux Léa**  
**Reverdy Gabin**  
**Ropa Clémentine**  
**Salvan Florent**  
**Tromas Bertille**

Direction générale

**Martin Gerbier**

Direction artistique  
et mise en piste

**Martin Jouan**

Assistance mise en piste

**Jean-Baptiste Lacour**

**Sylvie Klinger**

Regard extérieur

**Marc Vittecoq**

Régie générale, son  
et scénographie

**Sébastien Martin**

Régie aérienne

**Laurent Richard**

Régie lumière

**Bruno Matalon**

Costumes

**Mylène Gardel**

Coordination

**Mélanie Rodier**

**Mélanie Guillon**

Avec la collaboration de

**l'équipe pédagogique.**

Photographie :

**Corinne Gal / Aurélien Toulan**

**Même le cirque n'échappe pas aux angoisses dystopiques. Chez Balthazar, l'enthousiasme est toujours là. Et l'énergie. Et les performances physiques habillées de poésie. Mais ce traditionnel spectacle du centre de formation montpelliérain se teinte aussi de nuances plus sombres.**

Rendez-vous immuable du Printemps, creuset d'inventivité, de fraîcheur, ainsi va, depuis si longtemps, le spectacle des élèves Balthazar, eux qui, pour certains, seront les étoiles des grandes compagnies de cirque de la planète. Car à 20 ans, l'avenir leur appartient... Croit-on... En sommes-nous si sûrs, se demandent-ils ? Quelle marge de manœuvre leur reste-t-il, nous reste-t-il face à l'Intelligence Artificielle ? Pour cette jeune génération d'artistes circassiens, la question est aujourd'hui centrale. Tirailés entre le confort des technologies numériques, son efficacité alléchante et le risque d'aliénation abrutissant, les acrobates, jongleurs, trapézistes du Centre des Arts du Cirque Balthazar vont pour nous illustrer leurs envies d'un monde entretenu par l'IA et leur peur d'un monde dystopique. Celui du 1984 d'Orwell ? Qui sait ? Car, comme le dit le philosophe Eric Sadin : « Chaque progrès de l'intelligence artificielle a une conséquence sur la dignité humaine ». Mais pas sur la performance de Balthazar...



**Cirque**

France

**Tarif D**





Domaine d'O  
Amphithéâtre

Durée : 2h30

A partir de 16 ans

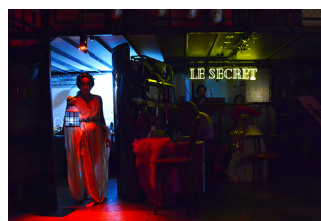
**Le Secret**  
**Cabaret au bon goût d'autre chose...**  
**Mise en scène de Jérôme Marin**  
**Monsieur K.**

Avec  
**Monsieur K.**  
**David Noir**  
**La Big Bertha**  
**Corrine**  
**Patachtouille**  
**Lalla Morte**  
**Satomi**  
**Paquita Maria Sanchez**  
**Bouche du Rhône**  
**Benjamin James**  
**Jeanne Plante**  
**Victoria**  
**Fantin**  
**Robi**  
**Tony Blanquette**  
**L'Oiseau joli**  
**La Baronne du Bronx**

Direction artistique  
**Jérôme Marin**  
**(Monsieur K.)**

**Ne pas trop savoir ce qu'on va voir ; être assis à des tables déglinguées à côtoyer des performers improbables ; faire partie du spectacle (peut-être)... Mais le spectacle, quel est-il ? Y en a-t-il un d'ailleurs entre goulantes, danses, apparitions protéiformes ? Attention ! Sensations fortes...**

Il (ou elle) s'appelle Robi, Bouche du Rhône, Patachtouille ou La Big Bertha. Ils sont musiciens, danseurs, effeuilleuses, créatures, femmes à barbe, chanteur(s)... Ils se transforment en divas ou en Cro Magnon en slip rouge. Leurs loges – si on peut leur donner ce nom- sont au milieu du public. Ils n'ont que faire des bonnes manières et beuglent des chansons paillardes avec un entrain d'un autre âge... C'est le monde inouï de Jérôme Marin, alias Monsieur K., qui fut le M. Loyal de Madame Arthur, mythique cabaret travesti, avant de franchir un pas de plus dans la dinguerie scintillante. Au Secret, tout est permis, tout est possible : les coulisses empiètent sur la scène et ça s'enivre de chants, de cris, de poésie avec irrévérence et une délicieuse décadence.



**Théâtre / Cabaret**  
France

**Tarif A**



Domaine d'O  
Théâtre Jean-Claude Carrière

Durée estimée : 2h  
Spectacle en libanais  
surtitré en français  
A partir de 14 ans

Avec  
**Fadi Abi Samra**  
**Jean Destrem**  
**Layal El Ghossain**  
**Aly Harkous**  
**Bernadette Houdeib**  
**Aïda Sabra**

Texte et mise en scène  
**Wajdi Mouawad**

Assistanat à la mise en scène  
**Cyril Anrep**  
Dramaturgie  
**Charlotte Farcet**  
Traduction en libanais  
et surtitrage  
**Odette Makhoulf**  
Scénographie  
**Emmanuel Clolus**  
Lumières  
**Laurent Matignon**  
Musique originale  
**Nadim Mislawi**  
Son  
**Annabelle Maillard**  
Vidéo  
**Stéphanie Jasmin**  
Accessoires  
**Michelle Feghali**  
Costumes  
**Isabelle Flosi**  
Maquillage et coiffures  
**Cécile Kretschmar**  
Fabrication des accessoires,  
costumes et décor  
**Ateliers de La Colline**

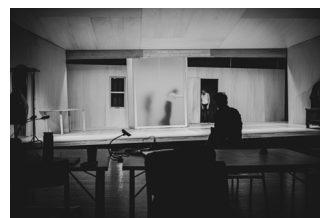
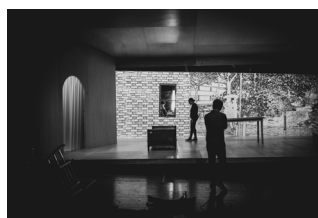
Coproduction - Création

## Journée de noces chez les Cromagnons

### Une création théâtrale de Wajdi Mouawad

**1991. La guerre civile libanaise s'éteignait à peine et Wajdi Mouawad, 23 ans, écrivait les premières lignes de ce texte, matrice de ce qui, en trente ans, est devenu un formidable univers de théâtre. Tout est déjà là : le sourire malgré les bombes, la nostalgie d'un monde perdu, la douleur de l'exil...**

*Journée de noces...* c'est un peu *En attendant Godot* au pays des cèdres ou Kafka en Méditerranée. Dehors, on entend tomber des obus. Le tonnerre s'en mêle. Mais dans cet appartement où cohabitent les générations, on s'obstine à préparer les noces de la fille aînée. Malgré l'électricité qui va et vient, malgré l'absence d'un fiancé qui, lui, ne viendra pas... On se jette des mots à la tête, on pleure, on rit, on se réconcilie. Tout Mouawad est déjà là : dans l'entrelacement de sa vie réelle d'exilé et de son imaginaire de créateur. Dans l'ombre portée de la guerre sur la vie d'une famille qui pourrait être la sienne. Cette nouvelle version créée ce printemps à Beyrouth a été traduite en arabe libanais. Et le choix de cette langue maternelle jusque-là enfouie sous le français lui donne une portée, une sincérité, une authenticité qui brouillent les repères entre théâtre et réalité.



Théâtre  
France / Liban

Tarif A



Domaine d'O  
Micocouliers

Durée : 1h20

Spectacle en arabe  
surtitré en français

## Une assemblée des femmes, aujourd'hui Un spectacle coréalisé par Roxane Borgna, Jean-Claude Fall et Laurent Rojol

Avec

Iman Aoun  
Fatima Abu Alul  
Shaden Saleem  
Ameena Adileh  
Nidal Jubeh  
Mays Assi  
Firas Farrah  
Amer Khalil

Un spectacle coréalisé par  
Roxane Borgna  
Jean-Claude Fall  
Laurent Rojol

Revisiter *L'Assemblée des femmes* d'Aristophane pour provoquer un audacieux dialogue entre la comédie grecque antique et la réalité des femmes palestiniennes d'aujourd'hui... A l'invitation de l'Institut français de Jérusalem à créer un spectacle avec le Théâtre National Palestinien, Roxane Borgna s'est adjoint les talents de ses complices Jean-Claude Fall et Laurent Rojol dans cette aventure à la fois humaine et artistique.

Dans la pièce d'Aristophane (-392 avant J.-C.), les Athéniennes, face à la déperdition de la société, décident de prendre le pouvoir. Une nuit, elles volent les vêtements de leurs époux, se déguisent en hommes et se rassemblent à l'aube sur l'agora pour prendre les mesures qui s'imposent.

Quand les hommes se réveillent le lendemain, ils découvrent, stupéfaits, les réformes que les femmes ont adoptées : mise en commun des biens (TOUT EST A TOUS !), droit pour les femmes de choisir leur sexualité, ouverture du débat sur le monde dont on rêve, abolition de la propriété, abolition des frontières... Le soir, un grand banquet fête l'établissement du nouvel ordre des choses et la pièce s'achève dans une atmosphère libertaire.

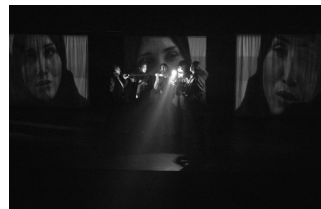
C'est toute la richesse des résonances entre le texte et son scénario revisités, ainsi que l'immense récolte d'interviews de femmes de toute la Palestine que ce spectacle donne en partage. Films, entretiens, portraits, photographies... Le remarquable recollage de paroles et témoignages réalisé par l'équipe artistique du spectacle, prend, adossé à la verve de la langue d'Aristophane, une ampleur et une acuité saisissante.



Avec le soutien de  
l'Onda - Office national  
de diffusion artistique.

Théâtre  
France / Palestine

Tarif B





Domaine d'O  
**Prairie Sud**

Durée : 1h20

A partir de 6 ans

## **Le Cabaret Renversé**

**Mise en scène de Julien Candy**

**La Faux Populaire / Le Mort aux Dents**

Avec

**Juliette Christmann**  
**Julien Candy**  
**Lady**  
et des convives

Sur une idée de

**Julien Candy**  
**Juliette Christmann**  
Écriture, mise en scène,  
scénographie  
**Julien Candy**  
Accompagnement  
mise en scène  
**Christian Lucas**  
Construction  
**Pierrick Stéphane**  
**Julien Candy**

Création lumière

**Matthieu Cormier**  
**Tom Couillerot**  
**Julien Candy**  
Régie technique  
**Djebrine Bolze – Cherifi**  
Régie lumière  
**Hélène Lescure**  
Conseil scénographie  
**Pierrick Stéphane**  
Costumes  
**Silvia Kiss**  
Contribution  
**Guy Perilhou**  
Assistante d'Administration  
et Production  
**Louna Regnault**

**Ici, les verres à pied retombent toujours sur leurs pattes. Ici, le chien de la maison prend de la hauteur pendant que le violoncelliste descend, corps et gammes... Ainsi va le monde selon Julien Candy. Un monde un peu barré et totalement poétique.**

Cirque Misère, Cirque Poussière, Cirque Piètre... Des années que, sous ses avatars minimalistes, on suit Julien Candy, circassien surdoué, saltimbanque en perpétuel mouvement. On l'a vu jongler avec des casiers à bouteilles, dompter des assiettes, jouer du Bach au milieu de couteaux fendant l'air... Cette fois, avec sa complice Juliette Christmann, il réinvente le cabaret. Le chapiteau est toujours là - circassien un jour... - mais plus de gradins : des petites tables et un public resserré, au plus près de la funambule, du jongleur, du violoncelliste, de la trompettiste, du lanceur de couteaux... Qui sont toujours, sous ces oripeaux divers, Julien et Juliette, Juliette et Julien. Car, il insiste, c'est dans ce retour au couple, que ce nouveau spectacle puise sa force. Et sa drôlerie. Et sa virtuosité. Le cirque au cabaret ? Le cabaret au cirque ? Peu importe : un petit bijou signé Candy.



**Cirque / Théâtre**  
France

**Tarif C**

## Printemps des Collégiens Shakespeare et citoyenneté



Six classes de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> des collèges Camille Claudel, Georges Clémenceau, Croix-d'Argent, Fontcarrade, Les Escholiers de la Mosson et Simone Veil vous invitent à partager leur travail sur le théâtre de Shakespeare. Au programme de cette aventure shakespearienne, des comédies : *Peines d'amour perdues*, *La Mégère apprivoisée* et *Le Songe d'une nuit d'été*, une pièce historique inédite au Printemps des Comédiens, *Henry VIII*, une tragédie, *Hamlet*, et une proposition de regards croisés sur le thème de l'amour à travers plusieurs pièces (*Othello*, *Roméo et Juliette*, etc.).

Shakespeare, un théâtre pour tous ! Le programme « Shakespeare et citoyenneté » propose aux élèves une réflexion sur la citoyenneté par le biais du modèle de théâtre populaire que Shakespeare nous a transmis, en conjuguant tout au long de l'année une approche pédagogique pluridisciplinaire, école du spectateur et pratique artistique. « Shakespeare et citoyenneté » est un projet de recherche collaborative initié en 2016, pour le quadricentenaire de la mort de William Shakespeare, conjointement par le festival Printemps des Comédiens et l'Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières (UMR 5186 du Ministère de la Culture, du CNRS et de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3) dans le cadre de la convention de partenariat qui les lie. Il bénéficie du soutien financier du Conseil départemental de l'Hérault et du Ministère de la Culture. Les projets d'Action Éducative Territoriale (A.E.T.) dans les collèges sont financés par le Département de l'Hérault, dans le cadre du programme « Les Chemins de la Culture ».





Saint-Gély-du-Fesc  
Scène Grand Pic St-Loup

Durée : 1h20

A partir de 12 ans

## Parler Pointu de Benjamin Tholozan et Hélène François Mise en scène de Hélène François

Avec

**Benjamin Tholozan**  
**Brice Ormain**

Conception, écriture

**Benjamin Tholozan**

Écriture, dramaturgie

et mise en scène

**Hélène François**

Création lumière

**Claire Gondrexon**

Création sonore

**Brice Ormain**

Scénographie

**Aurélié Lemaignan**

Régie générale

**Thibault Marfisi**

**Nina Herbute-Lafont**

Administration et production

**Mélissa Djafar**

Diffusion

**Label Saison**

Accompagnement

**Axel Yvon – La Loge**

**Quand Benjamin rentre chez lui, en Provence, il doit se rendre à l'évidence : il ne parle plus comme le reste de sa famille. Le temps passé à la capitale et l'apprentissage du théâtre ont raboté les finales méridionales. Le phrasé hérité du patois de ses ancêtres a disparu. En un mot, il parle « pointu ».**

Trahison familiale, sociale ? Derrière ce constat personnel, traité avec humour, se cache un sujet plus tabou, et politique.

Hélène François et Benjamin Tholozan, metteuse en scène et co-auteur du texte, et auteur-acteur, veulent voir, sous le pittoresque des mots et le chantant des intonations, ce qui, peut-être, relève de l'uniformisation culturelle, voire de l'amputation d'identité. Des sujets graves, donc, mais traités légèrement.

Dans ce spectacle passent le sourcilleux grammairien Vaugelas, Louis XIII qui fonda l'Académie Française, Malherbe qui en fixa les règles... Mais aussi le grand-père de Benjamin qui chantait le Se Canto dans la langue de Mistral, et les troubadours occitans d'avant la Croisade des Albigeois. Tout cela au fil d'un numéro d'acteur qui jongle avec les mots et les sons, puisque la musique est omniprésente en live dans cette auto-fiction polyphonique.

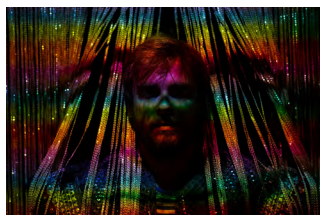
En partenariat avec  
la Scène Grand Pic St-Loup

**Théâtre**

France

**Tarif partenaire**

**Scène Grand Pic St-Loup**



Domaine d'O  
Kiosque, Prairie

Durée : 1h30

Avec

**David Bursztein**  
**Elliot Orcier Pineau**  
**Dan Mariotte**  
**Elisabeth Ernout**

Musiciens

**Adlane Aliouche**  
**Félix Semet**  
**Jean-Baptiste Baldazza**  
**François Dommergue**  
**Alex Iacono**  
**Fanny Martin**  
**Dan Mariotte**  
**Ludo Fish**

et la section cuivre colombienne  
*en cours*

Mise en scène

**Simon Abkarian**  
**David Bursztein**  
**Claire Dancoisne**  
**Georges Lavaudant**  
**Sylvie Orcier**  
**Patrick Pineau**

Assistante à la mise en scène

**Elisabeth Ernout**

Arrangements

**Patrick Najean**  
**Vincent Pagliarin**  
**Nacim Brahim**  
**Emmanuel Valeur**

**David Bursztein**  
**Gil Lachenal**

Direction musicale

**Vincent Pagliarin**

Décors

**François Gourgues**

Lumière

**Georges Lavaudant**

**Ronan Cabon**

**David Bursztein**

Son

**Ludo Fish**

**David Bursztein**

**Laurent François**

Écriture

**David Bursztein**

Costumes

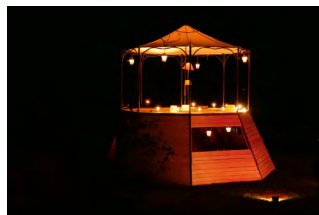
**Elisabeth Ernout**

## Life is not a picnic Collectif cosmolyglotte

**Fanfares, jazzbands, bandas, pianistes en surchauffe, techno en transes : le Printemps a goûté à toutes les notes depuis qu'il est Printemps... Mais jamais peut-être n'a-t-il accueilli musiciens qui soient tout cela à la fois. Une explosion de styles, de répertoires, de sonorités cosmolyglottes !**

Quand le public s'assoit face à cet hermétique quadrilatère de bois, il ne sait pas ce qui va en jaillir, ni s'il se trouvera dans une guinguette, un cabaret, un restaurant... Et puis le quadrilatère se dépouille de ses fermetures, un kiosque à musique apparaît... Il faut très vite mettre un S à musiques.

De toutes ses écoutilles ainsi ouvertes, montent des éclats de cuivre, des pulsations de congas, des réminiscences de jazz ou de chansons napolitaines... En 25 ans d'existence, ce Collectif cosmolyglotte a ainsi glané dans tous les genres : un peu d'Orient, un peu d'Europe centrale, un détour chez les latinos... Des voyages musicaux où l'on peut avoir Simon Abkarian, David Bursztein, Claire Dancoisne, Georges Lavaudant, Sylvie Orcier ou Patrick Pineau pour guides : les musiciens ont demandé aux gens de théâtre de mettre des images sur les musiques qui leur sont chères. Double plaisir. Naturellement, il n'est pas interdit de danser au long de ces déambulations musicales.



**Théâtre / Musique**  
France

**Tarif C**







Montpellier  
**La Bulle Bleue**  
Durée : environ 1h

**Création**  
**Tout le monde se ressemble**  
**Conception et mise en scène Brigitte Négro**  
**Autre Théâtre - Cie Satellite**

Avec les actrices et acteurs de L'Autre Théâtre  
**Abdallah Rida**  
**Biau-Lamort Paco**  
**Biegel Louna**  
**Bolatre Charles**  
**Bonnet Philippe**  
**Brych Arthur**  
**Garboud Lydie**  
**Godard Elisa**  
**Kremer Florent**  
**Leprun Rémy**  
**Libourel Emma**  
**Maïquez Gwen**  
**Minaro Mugler**  
**Morghad Jihanne**  
**Po Antoine**  
**Prié Hélen**  
**Rodriguez Esther**  
**Touil Sofiane**  
**Vidal Serge**

Conception artistique et chorégraphique  
**Brigitte Négro**  
Collaboration artistique  
**Lorenzo Dallai**  
Textes inspirés de  
**ON VEUT de Nicolas Vercken**  
**- KTHA Compagnie**  
Danseur/ Complice  
**Henry Dissaux**  
**Julia Leredde**  
Création musicale  
**Bertrand Wolff**  
Création Lumière et régie  
**Martine André**  
Costumes  
**Sara Laurent**  
Equipe bénévoles soutien  
**Les animatrices de L'Autre Théâtre**  
**Fafa Serres**  
**Nicole Doualla**  
**Béa Caperan**  
**Adeline Guillermain**  
**Orélie Dupuy**  
Coordination et production  
**Autre Théâtre/Cie Satellite**  
Administration/coordination  
**Sophie Albrecht/Cie Satellite**  
Regard extérieur  
**Cyril Laucournet**

**Troisième spectacle de Brigitte Négro avec L'Autre Théâtre – Montpellier, *Tout le monde se ressemble* confronte avec audace un texte mettant à l'honneur le libre-arbitre et son interprétation par des personnes qui en sont partiellement privées. Un projet bouleversant.**

Le handicap définissant l'amointrissement des possibles interactions entre un individu et son environnement, Il serait hypocrite (bien que dans l'air du temps) de comparer un parcours de mise en scène avec des actrices et acteurs en situation de handicap à celui d'une création hors de ces contraintes. A cet endroit, le travail de Brigitte Negro avec L'Autre Théâtre est exemplaire. Non seulement, elle ne nie pas ces difficultés, au même titre que les actrices et acteurs elles et eux-mêmes, en s'entourant notamment de personnel encadrant pendant le processus de création. Mais, plus encore qu'accueillir, elle sait magnifier ces différences, les transformer en atouts au plateau. En toute connivence avec la troupe, elle véhicule ce lexique corporel et verbal non ordinaire, qui débusque des émotions que le langage commun ne saurait faire émerger.

En s'emparant du texte de Nicolas Vercken (Khta compagnie) : «On veut», les interprètes s'essaient à son appui à un travail d'improvisation, qui fait surgir des non-dits, désirs possibles ou impossibles.

Qu'est-ce qu'on veut ? On veut : pas mourir ; pas la guerre ; être des ados ; ne pas être exploités ; pas d'extrémisme sauf l'apéro ; connaître des êtres légendaires, connaître Arthur Rimbaud ; on veut faire l'amour, on veut être un couple...

Dans une forme donnée au plus près du public pour qu'en émerge une complicité presque familiale, Brigitte Négro mêle ce travail issu d'essais des interprètes avec des lectures, un storyboard en live, une écriture chorégraphique avec des professionnels invités, une création musicale in extenso, au cœur d'un climat de confiance installé avec le groupe d'acteurs qui confère à la pièce une énergie inégalée.

En partenariat avec la **Bulle Bleue**



**Théâtre**  
France

**Tarif D**



Domaine d'O  
Amphithéâtre

Durée : 1h20

A partir de 11 ans

## Coproduction

### Marius

## Librement inspirée de la pièce de Marcel Pagnol Une création théâtrale de Joël Pommerat

Avec

**Damien Baudry**  
**Élise Douyère**  
**Michel Galera**  
**Ange Melenyk**  
**Redwane Rajel**  
**Jean Ruimi**  
**Bernard Traversa**  
**Ludovic Velon**

En collaboration avec  
**Caroline Guiela Nguyen**  
et **Jean Ruimi**

Scénographie et lumière

**Éric Soyer**

Assistante à la mise en scène

**Lucia Trotta**

Assistant à la mise en scène

**Guillaume Lambert**

Direction technique

**Emmanuel Abate**

Direction technique adjointe

**Thaïs Morel**

Costumes

**Isabelle Deffin**

Création sonore

**Philippe Perrin**

**François Leymarie**

Renfort assistant

**David Charier**

Régie son

**Philippe Perrin**

**Fany Schweitzer**

Régie lumière

**Jean-Pierre Michel**

Régie plateau

**Ludovic Velon**

Construction décors

**Thomas Ramon - Artom**

Accessoires

**Frédérique Bertrand**

Avec l'accompagnement  
de **Jérôme Guimon**  
de l'association Ensuite.

Après *Ça ira (1) Fin de Louis, Contes et légendes, Amours (2)* accueillis au Domaine d'O, Joël Pommerat adapte une pièce phare de Marcel Pagnol, premier volet de sa « trilogie marseillaise » tragique. Son talent unique pour les images de plateau, son écriture ciselée du mouvement, la qualité d'interprétation d'une troupe avec qui il a une histoire longue et singulière en font une œuvre particulièrement profonde sur les désirs humains.

Une boulangerie-bar de quartier, quelque part à Marseille. Marius est un jeune homme fasciné par la mer, mais qui reste en ville pour aider son père César à gérer ce commerce en déshérence. Il y a aussi Fanny, dont il est amoureux, mais qu'il n'ose pas tenter de séduire, qui le retient sur terre, jusqu'à ce qu'elle provoque sa jalousie et que la possibilité de voyager se présente à lui concrètement. En prenant une grande liberté avec l'œuvre originale de Pagnol dans sa réécriture et dans son adaptation aux questions d'aujourd'hui, Joël Pommerat et son équipe n'en sont que plus fidèles à ses enjeux les plus fondamentaux. En extirpant la narration de son époque, il s'agit ici d'envisager *Marius* à la manière d'un conte, qui oriente le regard vers des interrogations essentielles et intemporelles à travers des situations simples : que signifie « réussir sa vie » ? L'amour existe-t-il ? Faut-il écouter l'appel de la mer ? Enrichi de l'expérience, de la vie et de l'imaginaire des interprètes, le texte de Pagnol frémit de sonorités inédites, troublantes et captivantes.



Théâtre  
France

Tarif A



Domaine d'O  
Théâtre Jean-Claude Carrière

Durée : 4h20 avec entracte

Spectacle en polonais,  
surtitré en français

Première en France  
**Balkony - Pieśni Miłosne (Balcons - Chants d'amour)**  
d'après John Maxwell Coetzee  
et Federico García Lorca  
Une création théâtrale de Krystian Lupa

Un maître de la direction d'acteurs. Un de ces rares créateurs qui, depuis tant d'années, créent des univers entre tous reconnaissables. Krystian Lupa ou l'art de donner à entendre les mille nuances d'un texte dans un théâtre à la beauté hypnotique.

On ne peut pas imaginer livres plus dissemblables. D'un côté L'été de la vie, autobiographie (fictive) de John Maxwell Coetzee, son ironie autodestructrice dans une Afrique du Sud encore marquée au fer rouge de l'apartheid. De l'autre La Maison de Bernarda, l'Andalousie de Lorca, ses midis de plomb sur une société figée. Et de l'un à l'autre, les fils diaphanes des correspondances comme Lupa sait les tisser. Correspondances de destin entre ces femmes que deux sociétés patriarcales emmurent. Correspondances des rêves qu'elles entretiennent pour tenter de s'échapper. Amours dérisoires et condamnées avant que de naître... Mais raconte-t-on un spectacle de Lupa ? Il faut se laisser porter par la lente dérive des mots et des présences, par l'élégie soudaine et aussi soudainement interrompue d'un quintet de Schubert, par ces bribes d'action qui semblent sourdre des murs ou se jouer là-bas en fond de scène sur ces mystérieux balcons. Une fascinante marqueterie d'émotions, d'images, de sons. Un grand Lupa.

Avec

**Anna Ilczuk**  
**Andrzej Kłak**  
**Tomasz Lulek**  
**Michał Opaliński**  
**Halina Rasiakówna**  
**Piotr Skiba**  
**Ewa Skibińska**  
**Janka Woźnicka**  
**Wojciech Ziemiański**  
**Marta Zięba**  
ainsi que **Ola Rudnicka**  
et **Oskar Sadowski**

d'après *L'Été de la vie*  
de **J. M. Coetzee**  
et *La Maison de Bernarda Alba*  
de **F. García Lorca**

Mise en scène, écriture,  
scénographie et lumières

**Krystian Lupa**  
Texte *L'Errance d'Adèle*  
**Anna Ilczuk**

Costumes

**Piotr Skiba**

Assistanat à la mise en scène  
et collaboration artistique

**Oskar Sadowski**

Musique

**Wladimir Schall**

Vidéo

**Przemek Chojnacki**

(Yanki Film)

**Nikodem Marek**

(Papaya Roster)



Avec le soutien de  
l'**Onda - Office national  
de diffusion artistique.**

**Théâtre**  
Pologne

**Tarif B**



Domaine d'O  
Micocouliers

1<sup>ère</sup> partie : envir. 2h30  
2<sup>ème</sup> partie : 2h

## Résistance !

### La jeunesse face à l'histoire moderne de l'Europe

Avec  
**Gledališce Glej**  
Slovénie  
**NDM Ateliér**  
République Tchèque  
**Teatro DelleAli**  
Italie  
**Het Stichting Theaterschip**  
Pays-Bas  
**Teatro Circo**  
Portugal  
**Master Création, Université  
Paul-Valéry Montpellier 3**  
France

**Comment la jeunesse d'aujourd'hui peut-elle s'appropriier l'histoire du XIX<sup>ème</sup> siècle, au-delà des pages des manuels scolaires, notamment en s'emparant de ses combats ? La gageure de Résistance ! est de donner, non pas à assimiler passivement des récits souvent infléchis par les prismes de la guerre, les visions patriotiques et la prééminence masculine, mais à relire activement, de l'intérieur, des pans clefs de leur histoire par une génération de 16-25 ans de six pays d'Europe.**

Sous forme de performances et de petites formes théâtrales accompagnées de débats, ce sont des aspirations et questionnements communs que partagent ces jeunes de tous horizons. Car, si l'enjeu de la verticalité, de ce qui se transmet entre générations ou, à l'inverse, disparaît dans les limbes, constitue la colonne vertébrale de cette initiative théâtrale, politique et sociale, elle lève en douceur le voile sur une horizontalité, une certaine transversalité des désirs et quêtes d'identité au cœur des histoires nationales, que nous connaissons si peu d'un pays à l'autre, même frontaliers.

Qu'est-ce qui fait communauté aujourd'hui ? Comment contribuons-nous à construire une éventuelle culture commune ? Encadré.es par des metteuses et metteurs en scène, dramaturges, enseignant.es et historien.nes, des jeunes – aux implications disparates dans le milieu du théâtre, certain.es en voie de professionnalisation, d'autres séduit.es par le projet sans jamais avoir goûté aux arts de la scène, et c'est aussi ce qui fait la beauté du programme – ont choisi des axes de travail, dont le fil rouge s'est naturellement enlacé autour de fantômes de périodes de crise extrêmes.

Le groupe français s'attelle à la façon dont la parole féminine a été repliée dans l'ombre du grand mouvement de Mai 68 et tâche de la libérer à nouveau ; les Pays-Bas se penchent sur le sort des moulouois émigrés au moment de la décolonisation des Indes néerlandaises ; les participant.es de la République Tchèque s'intéressent au sacrifice d'étudiant.es lors du Printemps de Prague. Les Portugais.es travaillent sur les mouvements souterrains de la Révolution des CEillets, en particulier la participation méconnue des femmes, Le groupe de Slovénie s'interroge sur l'émergence de son identité dans cet agglomérat de nations apparus sur les décombres de la Yougoslavie. Les Italien.nes, enfin, travaillent sur un sujet très délicat : le dilemme entre résistance et vengeance au sortir de la Seconde Guerre mondiale et comment le gouvernement de Meloni s'évertue à façonner sur ce pan d'histoire le mythe d'un fascisme martyrisé.

Transparent, brut, innocent ou rebelle, sans artifice, prometteur de grands moments de discussions, Résistance ! est un projet rare et précieux, de ceux qu'on aime en ce qu'ils véhiculent une vision non-élitiste du débat d'idées, nous rappelant en creux que le théâtre, de par son aptitude à communiquer ce qu'aucun discours politique ne pourrait drainer, est un éminent outil de la démocratie.

**Théâtre documentaire  
Performance**

**Tarif : 5 €** par représentation

Domaine d'O  
Théâtre Jean-Claude Carrière

Durée : 1h

Spectacle en dialecte napolitain  
surtitré en français

A partir de 15 ans

Avec

**Angelica Bifano**  
**Viola Carinci**  
**Davide Celona**  
**Roberto Galbo**  
**Enrico Lodovisi**  
**Odette Lodovisi**  
**Yannick Lomboto**  
**Carmine Maringola**  
**Davide Mazzella**  
**Simone Mazzella**  
**Annamaria Palomba**  
**Samuel Salamone**  
**Stéphanie Taillandier**  
**Marta Zollet**

Écriture et mise en scène

**Emma Dante**

Décors et costumes

**Emma Dante**

Éclairage

**Cristian Zucaro**

Assistante costumes

**Sabrina Vicari**

Surtitres

**Franco Vena**

Traduction du texte  
en français

**Juliane Regler**

Technicien en tournée

**Marco D'Amelio**

Coordination et diffusion

**Aldo Miguel Grompone,**  
**Roma**

Organisation

**Daniela Gusmano**

## Coproduction

### **Re Chicchinella (Le Roi Poule)**

**Librement inspiré de Giambattista Basile**

**Mise en scène de Emma Dante**

**Le Roi Poule, à la suite d'un malencontreux déculottage, est affligé d'une poule en appendice fessier. Poule qui pénètre le royal postérieur, tue le roi à petit feu. Mais poule qui pond des œufs d'or. Et qu'importe alors si le roi se meurt, si la poule prend sa place sur le trône. Tant que tombent les œufs d'or...**

Tiré, comme la baroque et hilarante *Scortecata* vue au Printemps en 2018, des contes de Giambattista Basile, *Re Chicchinella* doit beaucoup au joyeux tintamarre du dialecte napolitain. Mais plus encore à la jubilation d'Emma Dante à donner vie, chair et images à cette truculence de conte pour grands enfants. La *Scortecata* mettait en scène deux vieilles femmes jouées par deux hommes. Ici c'est toute la (basse) cour du roi de Naples qui défile en fulgurances à la fois poétiques et grotesques, scatologiques et raffinées. Féconds paradoxes de cette grande dame de la scène italienne qui se joue des élégances rossiniennes comme des bouffonneries napolitaines. Avec, au bout du compte, cette interrogation : à quoi tient le pouvoir ? Un œuf d'or contre un royaume ? *Re Chicchinella*, c'est - aussi - Shakespeare, version gallinacée.



**Théâtre / Performance**  
Italie

**Tarif A**







Domaine d'O  
Amphithéâtre

Durée : 1h45

Spectacle en dari,  
surtitré en français

## Les Messagères d'après *Antigone* de Sophocle Mise en scène de Jean Bellorini

Avec l'Afghan Girls  
Theater Group :  
**Hussnia Ahmadi**  
**Fresha Akbari**  
**Atifa Azizpor**  
**Sediqa Hussaini**  
**Shakila Ibrahim**  
**Shegofa Ibrahim**  
**Marzia Jafari**  
**Tahera Jafari**  
**Sohila Sakhizada**

Mise en scène  
**Jean Bellorini**  
Collaboration artistique  
**Hélène Patarot**  
**Mina Rahnamaei**  
**Naim Karimi**  
Création lumière  
**Jean Bellorini**  
Création sonore  
**Sébastien Trouvé**  
Adaptation  
**Mina Rahnamaei**  
Traduction des surtitres  
**Mina Rahnamaei**  
**Florence Guinard**  
Construction des décors et  
confection des costumes  
**Les ateliers du TNP**

Le texte qui ouvre  
le spectacle est issu de l'album  
de *Martine Delem Antigone  
peut-être*, paru aux éditions  
Cipango. Le texte final a été  
écrit par Atifa Azizpor,  
comédienne de l'Afghan Girls  
Theater Group.

**Lorsque la puissance des images de scène dont Jean Bellorini a le secret rencontre un poignant récit issu d'une histoire vraie, c'est un théâtre inoubliable qui s'anime, dansant sur la fine frontière entre fiction et réalité.**

En ce jour d'août 2021, après une évacuation périlleuse dans un véritable chaos humanitaire, la troupe de l'Afghan Girls Theater Group (neuf comédiennes et le metteur en scène) débarque à Paris, munie de quelques affaires enfouies dans des sacs en plastique pour seul bagage. L'après-midi même, le gouvernement taliban clôt les frontières et entérine l'interdiction de travail pour les femmes. En septembre, la troupe rejoint la métropole lyonnaise et s'installe dans des appartements mis à disposition par la Ville de Villeurbanne. Directeur du Théâtre National Populaire, Jean Bellorini, en complicité avec toute l'équipe, prend à cœur d'accompagner l'insertion de ces jeunes gens, d'abord sur le plan administratif et linguistique, puis, très vite, la rencontre étant bouleversante, sur un plateau de théâtre...

A l'appui d'*Antigone* de Sophocle, le metteur en scène travaille la prégnance chorale de l'ensemble que les comédiennes constituent, tout en mettant en exergue les singularités de chacune d'entre elles, leurs parcours individuels, teintés d'un courage inouï et de forces invraisemblables. Troublant la frontière entre incarnation et évocation, *Les Messagères* ouvre une éblouissante clairière, celle de l'ici et maintenant du théâtre, au beau milieu d'images composites, spectaculaires, aussi fugaces que des songes. Telles des Ismène d'ici s'adressant aux Antigone de là-bas, ces « messagères » offrent un fabuleux hommage à la fidélité à nos racines, aux valeurs qui caractérisent les êtres, de celles qui nous font marcher, vivre, rêver et rester libres.



**Théâtre**  
France / Afghanistan

**Tarif A**

Montpellier  
Hangar Théâtre, studio 1  
Durée : environ 2h15

Création Ensad Montpellier  
**Le malheur indifférent**  
de Peter Handke  
Une création théâtrale de Georges Lavaudant

Avec

**Marwan Ajili**  
**Léopold Bertheau**  
**Clara Bertholle**  
**Célia Farenc**  
**Juliette Jeanmougin**  
**Clara Lambert**  
**Paul Larue**  
**Coline Le Bellec**  
**Tristan Leroy**  
**Eloïse Marcenac**  
**Nicolas Mares**  
**Hugo Serre**  
**Colin Sinoussi**  
**Lauretta Tréfeu**

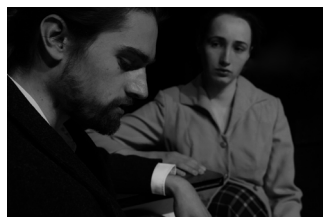
Création lumière  
**Georges Lavaudant**  
**Yannick Delval**  
Création son  
**Jean-Louis Imbert**  
**Sébastien Devey**  
Construction décors  
**Rémi Jabveneuve**  
Création costume  
**Nadia Rahmouni**  
Régie plateau  
**Karim Ftâis**  
Habillage  
**Laetitia Chazalon**  
Chorégraphe  
**Fabrice Ramalingom**  
Production :  
**Ensad Montpellier**

Pour offrir aux jeunes talents de l'École Nationale Supérieure d'Art dramatique de Montpellier un généreux éventail de médiums d'expression au plateau, du plus physique au plus verbal, le grand metteur en scène français a choisi de réaliser une adaptation théâtrale du magistral roman de Peter Handke, *Le malheur indifférent*.

Dans ce roman, publié en 1972, l'auteur raconte la vie de sa mère, qui vient de se suicider à l'âge de 51 ans. Le récit paraît simple : d'une plume assez objective, il dépeint la vie d'une femme qui, malgré sa soif d'instruction, a dû rapidement abdiquer face au déterminisme d'un avenir sans désir dicté par le milieu paysan de l'époque, une femme qui s'est sans doute, de ce fait, mariée trop tôt, une femme qui a traversé la guerre, puis la division de l'Allemagne, pour finir par sombrer dans une profonde dépression et attenter à ses jours avec une certaine méticulosité.

Au travers du voile de neutralité de ton, de cette écriture austère, résolument dénuée d'émotion, c'est tout un panel de complexités qui cherche à percer, exploser, de manière tumultueuse, voire agressive. Evidemment voulue et assumée par l'écrivain, cette veine est celle que suit Lavaudant. Derrière l'apparence du dicible se joue la violence de l'indicible. Il s'agit là de l'ineffable de la petite comme de la grande histoire.

S'appuyant sur la forme romanesque pour faire surgir tous les vecteurs de vivacité scénique, Georges Lavaudant envisage son adaptation comme un diptyque. La forme de la première partie explore d'innovants états de corporéité, en une nébuleuse chorégraphiée qui exacerbe les références au musical-hall ; en émane une atmosphère mystérieuse qui ouvre l'imaginaire du public sur la toile de fond du contexte historique. Dans le deuxième volet, le metteur en scène s'appuie sur le texte écrit à la première personne du singulier, à l'instar d'un journal autobiographique, pour répartir les « je » entre les sensibilités de ces comédiennes de demain. Ces fragments de récits, pris en charge tour à tour par ces jeunes interprètes, viennent rétro-éclairer les parts d'ombre de l'énigme de la première partie, donnant une apparence de cohérence à l'ensemble.



Théâtre  
France

Tarif C

Montpellier  
Hangar Théâtre, studio 1

Durée : environ 3h

Création Ensad Montpellier

**Tristesse animal noir**

Texte d'Anja Hilling

Une création théâtrale de Katia Ferreira

Avec

**Marwan Ajili**  
**Léopold Bertheau**  
**Clara Bertholle**  
**Célia Farenc**  
**Juliette Jeanmougin**  
**Clara Lambert**  
**Paul Larue**  
**Coline Le Bellec**  
**Tristan Leroy**  
**Eloïse Marcenac**  
**Nicolas Mares**  
**Hugo Serre**  
**Colin Sinoussi**  
**Lauretta Tréfeu**

Mise en scène

**Katia Ferreira**  
Assistanat à la mise en scène

**Coline Dervieux**

Regard extérieur

**Mathias Labelle**

Lumière

**Julie Valette**

Son

**Felix Nico**

Vidéo

**Paolo Sclar**

Écriture des cadres :

**Christophe Gaultier**

Cadres

**Léopold Bertheau**

**Clara Bertholle**

**Coline Le Bellec**

Composition musicale

**Florent Dupuis**

**Colin Sinoussi**

Musique originale

**Florent Dupuis**

Morceau acoustique

**Colin Sinoussi**

Costumes

**Nadia Rahmouni**

Construction décor

et régie plateau

**Rémi Jabveneuve**

Construction maquette

**Coline Le Bellec**

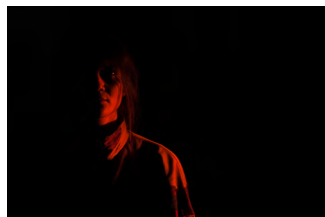
Production

**Ensad Montpellier**

Un groupe de jeunes bivouaque joyeusement en forêt. En cette chaude nuit d'été, de leur feu de plein air part un incendie ravageur. Comment a-t-il été provoqué ? Et que provoque-t-il ? Menée comme une enquête, *Tristesse animal noir* traite avec onirisme et frondeur la question de la punition extra-judiciaire.

Il y a avant, pendant et après une catastrophe. La pièce que propose Katia Ferreira épouse la forme de ce triptyque psycho-sociologique. Dans cette chronologie d'un choc traversé collectivement, des paroles et des êtres se lient, se délient, se délitent, s'enlisent ou se relisent rétrospectivement. Ils et elles devaient être « amis pour la vie », mais la peur, la mort, le deuil, le traumatisme en décident autrement, débusquant, au tréfonds des relations, peurs et rancœurs, lacunes, non-dits et rancunes, pour les faire affleurer en surface.

Il était évident et nécessaire que le formidable récit théâtral de l'artiste contemporaine allemande Anja Hilling, inspiré d'un fait divers, aimante la curiosité de la metteuse en scène. Passionnée par les entrelacs de l'ordinaire du réel et des prismes les plus poétiques, Katia Ferreira a trouvé là son alter ego en matière d'écriture. A cela s'ajoute son amour du cinéma, qu'elle retrouve sans peine dans la structure du texte, un puzzle « à la *Twin Peaks* », cousu de songes et de quotidienneté, d'effets de flash-back et de projections. Enfin, le style de l'autrice permet à Katia Ferreira de répondre au désir impétueux de cette promotion de l'ENSAD de s'emparer d'une langue théâtrale, et d'en faire par ailleurs un levier fructueux du dialogue qu'elle développe entre les outils de la scène et de l'image en mouvement.



**Théâtre**

France

**Tarif C**







Montpellier  
Hangar Théâtre, studio 1  
Durée : environ 5h avec entracte

## Création Ensad Montpellier

### Arche

## Une création théâtrale de Gildas Milin

Avec

**Marwan Ajili**  
**Léopold Bertheau**  
**Clara Bertholle**  
**Dominique Dijoux**  
**Célia Farenc**  
**Juliette Jeanmougin**  
**Clara Lambert**  
**Coline Le Bellec**  
**Tristan Leroy**  
**Eloïse Marcenac**  
**Nicolas Mares**  
**Hugo Serre**  
**Colin Sinoussi**  
**Lauretta Tréfeu**

Écriture et mise en scène

**Gildas Milin**

Assistanat

**Gaël Baron**

Scénographie

et création lumière

**Patrick Laffont de Lojo**

Piano, arrangements

musicaux et vocaux

**Dominique Dijoux**

Direction vocale

**Philippe Laboual**

Création son

**Alexandre Flory**

Régie plateau

**Rémi Jabveneuve**

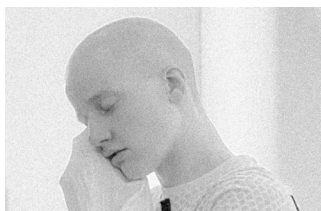
Production

**Ensad Montpellier**

**Chapelle Saint-Louis de l'Hôpital de la Pitié Salpêtrière, entre 1880 et 2080. Avec Arche, l'auteur-metteur en scène et directeur de l'ENSAD Montpellier crée une fiction documentaire mi-historique, mi-futuriste qui met à nu les liens entre théâtre et médecine.**

Hiver 2080 : dans la Chapelle Saint-Louis, une artiste plasticienne, Célestine-Sixtine Ans Roth, ouvre au public sa dernière création : une sculpture vivante, œuvre de fiction mobile, plastique et théâtrale, pour tenter de rendre compte des liens qui ont pu se tisser entre arts et sciences. C'est une vision rêvée du lieu, une déambulation fragmentée, à la lisière du cauchemar, à travers son parc, sa Chapelle, ses couloirs, ses salles de soin, ses amphithéâtres, etc., qui entre en collision avec le passé avéré de l'institution.

Mûrie depuis deux ans, cette grande épopée écrite par Gildas Milin interroge la « théâtralisation » des pratiques médicales à la fin du XIXème siècle et, réciproquement, l'entrée des sciences et de la médecine dans le théâtre. Construite en triptyque, sa fiction met en jeu les relations entre médecins et neurologues de l'hôpital de la Pitié Salpêtrière, certaines malades et patientes, et des auteurs de théâtre, autant de protagonistes à l'origine de la naissance d'un répertoire inédit et dont l'influence est encore prégnante aujourd'hui – il a notamment inspiré le cinéma de l'effroi d'Alfred Hitchcock : « Le Théâtre Médical du Grand Guignol ».



**Théâtre**  
France

**Tarif C**

## Informations

jeudi  
**21**  
mars

### Le site Internet en ligne

Toutes les informations sur notre  
site Internet :



## Billetterie

jeudi  
**21**  
mars

### L'application en poche

Toutes les informations sur notre  
application :



## 04 67 63 66 67

jeudi  
**4**  
avril

### Ouverture de la billetterie aux Cartes Duo, en ligne ou sur rendez-vous téléphonique

#### Fooding

Tous les jours de spectacles,  
le Bistrot d'O propose une carte  
de tapas colorés, savoureux et  
inventifs, à déguster entre amis  
ou en famille dans la douceur  
de la Pinède.

#### Transports doux

L'arrêt Malbosc – Domaine d'O  
de la ligne 1 du tramway vous  
dépose à quelques pas de  
l'entrée réservée aux festivaliers.  
Profitez-en pour privilégier  
les transports doux!

jeudi  
**11**  
avril

### Ouverture de la billetterie au public, en ligne ou sur rendez-vous téléphonique

#### Horaires de la billetterie

Jusqu'au 30 mai :  
du lundi au vendredi  
de 13h30 à 18h30  
Samedi de 11h à 13h

Pendant le festival :  
tous les jours de 13h30 à 18h30  
et une demi-heure avant chaque  
représentation

## Les lieux du festival

**Domaine d'O**  
**Amphithéâtre**  
**Théâtre Jean-Claude Carrière**  
**Micocouliers**  
**Cabane Napo**  
**Kiosque - Prairie**  
**Pinède**

178 Rue de la Carrièresasse  
Montpellier

Tramway ligne 1,  
arrêt Malbosc – Domaine d'O  
Parkings gratuits P1 et P2  
Accueil des personnes à mobi-  
lité réduite sur les différents  
lieux :  
informations à la billetterie

**Le Kiasma**  
1 rue de la Crouzette  
Castelnau-le-Lez

Tramway ligne 2,  
arrêt Clairval

**Théâtre des 13 vents**  
Domaine de Grammont  
Montpellier

Tramway ligne 1,  
arrêt Place de France  
puis navette Parking gratuit. La  
navette vous attend Place de  
France (Odysseum), face à l'arrêt  
Place de France du bus n° 52,  
dès 19h et réalise plusieurs rota-  
tions jusqu'à 19h40. À la fin de  
la représentation, rotations de la  
navette jusqu'à 1h20 après la fin  
de la rotation, arrivée Place de  
l'Europe (Antigone). En journée  
prendre le bus n° 52 direction  
Grammont, arrêt Grammont puis  
traverser le parc pour rejoindre  
le théâtre.

**Hangar Théâtre**  
3 rue Nozeran  
Montpellier

Tramway ligne 1,  
arrêt Place Albert 1<sup>er</sup>

**Théâtre la Vignette**  
245 Rue du Val de Montferrand  
Montpellier

Tramway ligne 1,  
arrêt Saint-Eloi  
en remontant l'avenue du Val de  
Montferrand puis 10 minutes à  
pied. Accès des personnes à  
mobilité réduite : par la 2<sup>e</sup> entrée  
du théâtre (à 20m de l'entrée  
principale)

**La Bulle Bleue**  
285 rue du Mas de Prunet  
34070 Montpellier

Bus n°7, 11 et 15  
arrêt Les Bouisses

**Scène en Grand Pic  
Saint-Loup**  
Avenue du Pic Saint-Loup  
34980 Saint-Gély-du-Fesc

**CIRCA - La Chartreuse**  
**Centre national des**  
**écritures du spectacle**  
58 rue de la République  
30404 Villeneuve lez Avignon

# Printemps des Comédiens Montpellier

La 38<sup>e</sup> édition du festival du 30 mai au 21 juin 2024

## Partenaires institutionnels

---

Le festival est subventionné par



## Cercle d'entreprises



## Partenaires médias

---

Grand partenaire



Le Monde

Télérama'

Midi Libre

arte

laGazette  
MONTPELLIER NIMES SÈTE

L'ŒIL D'OLIVIER  
chroniques culturelles et rencontres artistiques

la terrasse



3 occitanie

Snobinart

# Printemps des Comédiens Montpellier

La 38<sup>e</sup> édition du festival du 30 mai au 21 juin 2024

**Télérama**

**Toute la culture  
partout avec vous**

LA NOUVELLE APPLICATION

Télécharger dans l'App Store

DISPONIBLE SUR Google Play




**france.tv** **3** occitanie

**L'été ne serait pas  
vraiment l'été**



**sans les festivals d'été.**

Les festivals d'été font vivre toute la France au tempo de la culture et de la création. Alors évidemment, on les retrouve tout l'été sur France Tv. Tous les festivals vivent sur **france.3**

Crédit photo: Niels-Chavandé

**80 ans**  
**Midi Libre**

Merci de faire partie  
de notre histoire !



Midi Libre

PCM  
2024



Cité européenne du théâtre  
Domaine d'O  
Montpellier

178, rue de la Carrierasse

F-34097 Montpellier

# Printemps des Comédiens Montpellier

La 38<sup>e</sup> édition du festival

du 30 mai au 21 juin 2024

## Productions

**Sur l'autre rive** (variation théâtrale)  
**Cyril Teste / Collectif MxM**  
© **Fernanda Montoro**

Ingénieur du son : Thibault Lamy ;  
Direction technique : Julien Boizard ;  
Régie générale : Simon André ; Régie  
plateau : Simon André, Frédéric Plou  
ou Flora Villalard ; Régie son : Nihil Bor-  
dures ou Thibault Lamy ; Régie lumière  
: Julien Boizard ou Nicolas Joubert ;  
Régie vidéo : Mehdi Toutain-Lopez, Bap-  
tiste Klein ou Pierrick Sud ; Cadres-  
opérateurs : Nicolas Doremus, Christophe  
Gaultier ou Marine Cerles ; Adminis-  
tration, production, diffusion : Anais  
Cartier, Florence Bourgeon et Ludvine  
Rhein ; Relations presse : Olivier Saksis  
- Elektronlibre

Le décor a été construit par Artom  
Atelier.

Les images sont assemblées et diffu-  
sées avec le media server Smode.  
Sur l'autre rive est un diptyque dont  
l'autre volet est un film réalisé par Cyril  
Teste et produit par les Films du Pois-  
son qui sera diffusé sur Arte et arte.tv à  
l'automne 2024.

Production : Collectif MxM  
Coproduction : Bonlieu scène nationale  
Annecy – Nanterre-Amandiers, centre  
dramatique national – Espace des Arts,  
scène nationale de Chalon-sur-Saône  
– La rose des vents, scène nationale  
de Lille Métropole Villeneuve d'Ascq  
– Théâtre Sénart-scène nationale  
– Printemps des Comédiens, Mont-  
pellier – Comédie de Valence, centre  
dramatique national Drôme Ardèche  
– Célestins, Théâtre de Lyon – Maison  
de la Culture d'Amiens, Pôle européen  
de création et de production – Théâtre  
du Rond-Point – Points Communs,  
nouvelle scène nationale de Cergy-  
Pontoise/Val d'Oise – Maison Jacques  
Copeau

Avec la participation et le soutien du  
Fonds de dotation Francis Kurkdjian et  
de Smode Tech

Remerciements : Béatrice Picon-Vallin,  
Les Films du Poisson, Théo Costa-  
Marini, Servane Ducorps, Xavier Maly,  
Gérald Weingand

Le Collectif MxM est artiste associé  
à La rose des vents, scène nationale  
Lille Métropole Villeneuve d'Ascq et à  
la Maison Jacques Copeau, et soutenu  
par la Direction régionale des affaires  
culturelles d'Île-de-France - Ministère  
de la Culture et la Région Île-de-  
France. Le Collectif MxM est membre

## Coproductions

du réseau Arviva – Arts vivants, Arts  
durables.  
Cyril Teste est membre de l'Ensemble  
artistique de La Comédie de Valence,  
centre dramatique national Drôme-Ar-  
dèche. Nihil Bordures est membre du  
vivier des artistes de l'Espace des Arts,  
scène nationale de Chalon-sur-Saône.

**Portrait de famille**  
**une histoire des Atrides**  
**Jean-François Sivadier**  
**Avec une partie de la promo-  
tion 23 du CNSAD-PSL.**  
© **Christophe Raynaud de Lage**

Production déléguée : Cie Italienne  
avec Orchestre  
Coproduction : Théâtre et Auditorium  
de Poitiers, scène nationale ; L'Azimut,  
Antony/Châtenay-Malabry  
En partenariat avec le Conservatoire  
National Supérieur d'Art Dramatique-  
PSL

En partenariat avec l'École des Arts  
Décoratifs - Paris.

Avec la participation artistique du  
Jeune Théâtre National.  
La compagnie Italienne avec Orchestre  
est aidée par le Ministère de la Culture/  
Direction Régionale des Affaires Cultu-  
relles d'Île-de-France, au titre de l'aide  
aux compagnies.  
Présentation en avant-premières au  
Théâtre du Conservatoire par la Cie  
Italienne avec Orchestre en partena-  
riat avec le CNSAD-PSL du 16 au 20  
décembre 2023.  
Ce spectacle est créé au Printemps  
des comédiens de Montpellier du 31  
mai au 2 juin 2024.

**Madame, L'Aventure**  
**Lionel Dray**  
**et Clémence Jeanguillaume**  
**Photo de répétition © DR**

Production : Théâtre Garonne - scène  
européenne, Toulouse  
en collaboration avec OTTO  
Productions  
Coproductions : Théâtre national de  
Bordeaux en Aquitaine (TnBA) ; Théâtre  
des 13 vents CDN Montpellier ; Le  
Printemps de Comédiens Montpellier  
; Bonlieu Scène nationale Annecy ;  
Scène Nationale d'Albi-Tarn ; TANDEM,  
Scène nationale de Douai/Arras ;

Malraux Scène nationale Chambéry  
Savoie, Célestins, Théâtre de Lyon  
Soutien de La Fonderie au Mans, Les  
Abattoirs d'Eymoutiers  
Remerciements au Théâtre du Préau,  
Centre Dramatique National de  
Normandie - Vire

**Villa**  
**Guillermo Calderón**  
© **Pola Gonzales Foto**

Villa est une coproduction de la  
Fondation Festival Internacional Teatro  
a Mi

**Liliom ou la vie et la mort**  
**d'un vaurien**  
**Myriam Muller**  
© **Antoine de Saint Phalle**

Production : Les Théâtres de la Ville de  
Luxembourg

**Kill me**  
**Marina Otero**  
© **Sofia Alazraki**

Coproduction : Teatros del Canal  
Madrid, HAU Hebbel am Ufer Berlin,  
Printemps des Comédiens Montpellier,  
Théâtre du Rond-Point Paris, Célestins  
– Théâtre de Lyon, FITEI Festival  
Internacional de Teatro de expressão  
Iberica Porto  
Avec le soutien de : Residencia artística  
de la Casa Velázquez du Ministère  
d'Education Supérieur, FITLO Festival  
Iberoamericano de Teatro de La Rioja -  
Museo de Arte Moderno de Buenos  
Aires: El Borde de si mismo  
Ce projet a été bénéficiaire du Fond  
IBERESCENA 2024  
Remerciements Jorge Tesone,  
María Velasco, Andres Manrique,  
Juan Ignacio Bustos, Hugo Lacroix,  
Cala Zavaleta, Toma Café, Augusto  
Chiappe, Juanfra López Bublica, Fred  
Raposo, Matías Rebossio, Miguel  
Valdivieso, Cristian Vega. Performers  
audiación: Sabine Calleja Diaz - Melinda  
Espinoza - Paula Gonzalez Delgado -  
Lila Izquierdo - Laura Jabois Rodriguez  
- Clara Pampyn Boyer - Javiera Paz  
- Julia Pedrón Nicolau - María Pizarro  
Perez - Camila Puelma Wright - Blanca  
Rizzo - Elsa Tagawa.

**Feux artificiels**  
**Balthazar**  
© **Corinne Gal**

La Région Occitanie / Pyrénées-  
Méditerranée finance la mise en œuvre  
de l'action de formation «Métiers des arts  
du cirque et du mouvement» effectuée  
par le Centre des arts du cirque Balthazar  
à hauteur de 270.816€. Ce programme  
est cofinancé par le Fonds social  
européen (FSE).

La formation préparatoire aux écoles  
supérieures de cirque est financée  
par la Direction Régionale des Affaires  
Culturelles Occitanie, et accueillie sur le  
domaine d'O à Montpellier.

Le Centre des arts du cirque Balthazar  
est soutenu par : L'Union Européenne,  
le Ministère de la Culture, La Région  
Occitanie/Pyrénées-Méditerranée, le  
département de l'Hérault, Montpellier  
Méditerranée Métropole et la ville de  
Montpellier.

**Cabaret Le Secret**  
**Monsieur K**  
© **Monsieur GAC**

Production :  
L'ALCAZAR (Espace Partagé de  
création indisciplinée)  
Avec le soutien du Ministère de la  
Culture / Direction Générale de la  
Création Artistique.

**Journée de noces**  
**chez les Cromagnons**  
**Wajdi Mouawad**  
**Photos de répétition © Eric Morel**

Production : La Colline – théâtre  
national  
Coréalisation : Théâtre Le Monnot  
Coproduction : Festival Printemps des  
comédiens  
Avec le soutien de l'Institut français de  
Paris et de l'Institut français du Liban  
Remerciements : Station Beirut

**Une assemblée des femmes,**  
**aujourd'hui**  
**Roxane Borgna,**  
**Jean-Claude Fall,**  
**Laurent Rojol**  
© **Laurent Rojol**

Production : LA MANUFACTURE CIE  
J-C FALL

PCM  
2024



Cité européenne du théâtre  
Domaine d'O  
Montpellier

178, rue de la Carrierasse

F-34097 Montpellier



# Printemps des Comédiens Montpellier

La 38<sup>e</sup> édition du festival

du 30 mai au 21 juin 2024

## Productions

Coproduction : PNT EL HAKAWATI,  
CIE NAGEURS DE NUIT, INSTITUT  
FRANÇAIS DE JÉRUSALEM  
Remerciements: Guillaume Robert

### Le Cabaret Renversé Julien Candy © Ruben Silozio

Coproduction et accueil en résidence  
: CREAC - La cité Cirque de Bègles  
(33) ; Le CRABB Biscarrosse (40) ;  
Le Champ de Foire Saint André de  
Cubzac (33) ; Théâtre Le Sillon - SC  
Clermont l'Hérault (34) ; Le Mémo  
lieu de fabrique artistique Maxéville  
(54) ; Communauté de communes  
de la Vallée de l'Hérault ; Ministère  
de la culture / DRAC Occitanie ;  
Conseil régional Occitanie ; Conseil  
départemental de l'Hérault

### Parler Pointu Benjamin Tholozan et Hélène François © Mathis Leroux et Marie Charbonnier

Production : Studio 21  
Co production : Théâtre Sorano ; Le  
carré Sénart  
Avec le soutien du théâtre de la  
Tempête ; du 104 ; du Hublot à  
Colombes ; du lycée Jacques Decour  
dans le cadre du festival Paris l'été ; du  
Festival Fragments ; de La Loge  
Ce spectacle bénéficie de l'aide de  
l'Adami et du dispositif déclencheur

### Life is not a picnic Collectif cosmolyglotte © Elisabeth Ernout, Shelomo Sadak et David Bursztejn

Directeur de production : Frédéric Poty  
Administration : Laetitia Le Guen  
Régie Générale : Dan Mariotte

### Tout le monde se ressemble Brigitte Negro L'Autre Théâtre

Avec le soutien de : ADAGES, Région  
Occitanie, Mairie de Montpellier, DRAC,  
CMCAS activités sociales de l'énergie,  
Fondation Berger Levraut, Fondation  
Le Conservateur, La Bulle Bleue et La  
fondation Kunz

## Coproductions

### Re Chicchinella Emma Dante © Masiar Pasquali

Production Piccolo Teatro di Milano  
- Teatro d'Europa, Atto Unico,  
Compagnia Sud Costa Occidentale,  
Carnezeria srl  
Coproduction Teatro di Napoli - Teatro  
Nazionale / Teatro Stabile del Veneto  
- Teatro Nazionale / Carnezeria  
/ Célestins Théâtre de Lyon /  
Châteauvallon-Liberté, scène nationale  
/ Cité européenne du théâtre -  
Domaine d'O - Montpellier | Printemps  
des Comédiens

### Balkony - Pieśni Miłosne Krystian Lupa © Natalia Kabanow

Production : Teatr Polski Underground  
Wrocław et Institut Grotowski de  
Wrocław

### Résistance !

Soutien : Ce projet a été financé avec le  
soutien de la Commission européenne,  
programme CERV - Citoyens,  
Égalité, Droits et Valeurs.  
Ce projet est cofinancé par le  
Programme CERV (Citoyens,  
égalité, droits et valeurs) de l'Union  
Européenne.

### Les Messagères Jean Bellorini © Juliette Parisot

Textes additionnels : Le texte qui ouvre  
le spectacle est issu de l'album de  
Martine Delem, *Antigone peut-  
être*, paru aux éditions Cipango.  
Le texte final est écrit par Atifa Azizpor,  
comédienne de l'Afghan Girls Theater  
Group.  
Production Théâtre National Populaire  
Avec l'aide exceptionnelle de la DRAC  
Auvergne-Rhône-Alpes - ministère de  
la Culture

### Marius Joël Pommerat © Agathe Pommerat

Production : Compagnie Louis  
Brouillard

Coproduction : La MC93 - maison  
de la culture de Seine-Saint-Denis  
à Bobigny ; La Coursive - Scène  
nationale de La Rochelle ; le Festival  
d'Automne à Paris ; le Théâtre de  
Brétigny-sur-Orge ; Points-Communs,  
Nouvelle scène nationale de Cergy-  
Pontoise et du Val d'Oise ; le Printemps  
des Comédiens.

Avec le soutien du Théâtre de l'Agora -  
Scène nationale de l'Essonne.  
Ce spectacle n'aurait pas vu le jour  
sans le soutien logistique, financier et  
moral de ses partenaires précieux, qui  
ont permis les restitutions publiques  
en 2017 au sein de la Maison Centrale  
d'Arles malgré toutes les difficultés  
à surmonter : La Maison Centrale  
d'Arles ; La compagnie Les Hommes  
Approximatifs ; Le Théâtre d'Arles,  
scène conventionnée art et création-  
nouvelles écritures ; La Garance  
- Scène nationale de Cavaillon ;  
Jean-Michel Grémillet ; Le SPIP 13 ; La  
Direction Interrégionale des Services  
Pénitentiaires PACA ; La Direction et  
les personnels de la Maison Centrale  
; L'Équinoxe - Scène nationale de  
Châteauroux ; Le Printemps des  
Comédiens ; La MC93 - Bobigny ; Le  
CNDC de Châteauvallon - Scène  
nationale ; La Coursive - Scène  
nationale de La Rochelle ; Le Théâtre  
Olympia - Centre dramatique national  
de Tours ;  
Le Merlan - Scène nationale de  
Marseille ; La Criée - Théâtre National  
de Marseille ;  
Le Théâtre de la Porte-Saint-Martin  
Ce projet a été rendu possible grâce au  
soutien de la Fondation Hermès et la  
Fondation ECART POMARET.

### Le malheur indifférent Georges Lavaudant © Clara Lambert

Avec le soutien de la Drac Occitanie,  
de la région Occitanie et de la Métro-  
pole de Montpellier.  
Remerciements à Sylvie Cailler,  
Jocelyne Milazzo et Jean-Pierre  
Vergier.

### Tristesse animal noir Katia Ferreira © Clara Lambert

Avec le soutien de la Drac Occitanie,  
de la région Occitanie et de la  
Métropole de Montpellier.

Avec le soutien de la Maison  
Jacques Copeau dans le cadre du  
compagnonnage avec le Collectif MxM.  
Avec le soutien du Collectif MxM.  
Avec l'aimable utilisation d'images de  
synthèse d'Hugo Arcier.  
Avec le soutien de la Maison Jacques  
Copeau dans le cadre du compagnon-  
nage avec le Collectif MxM  
Avec le soutien du Collectif MxM.  
Avec l'aimable utilisation d'images de  
synthèse d'Hugo Arcier.

### Arche Gildas Milin © Patrick Laffont De Lojo

Avec le soutien de la Drac Occitanie,  
de la région Occitanie et de la Métro-  
pole de Montpellier.

PCM  
2024



Cité européenne du théâtre  
Domaine d'O  
Montpellier

178, rue de la Carrierasse

F-34097 Montpellier

**LĒA SALAMĒ  
NICOLAS DEMORAND**

**MATTHIEU NOËL  
SONIA DEVILLERS**



**LE 7/10**





# PRINTEMPS DES COMÉDIENS

*MES FESTIVALS DE L'ÉTÉ,  
J'Y VAIS EN TRANSPORTS  
EN COMMUN*

**BUS ET TRAM GRATUITS  
POUR TOUS LES HABITANTS  
DE LA MÉTROPOLE**

OBTENEZ VOTRE PASS  
VIA L'APPLI

